

Evaluación de medio término
Proyecto *Cuerpos sin Fronteras:*
arte e inclusión social
COMPA – EL ALTO, marzo- abril 2012

Equipo de Evaluación:

Teresa Alem Rojo

Hanna Rajala

INDICE

Resumen Ejecutivo

I **Introducción**

II **Descripción del Proceso de Evaluación**

III **Resultados del Análisis**

Objetivos y resultados esperados

1. Fortalecimiento de autoestima e identidad, valorización de saberes comunitarios

**La Migración un hecho dinámico, proceso de relaciones, encuentros y aprendizajes múltiples*

**Lo comunitario como referente de convivencia*

**Espacios de migración e identidades múltiples*

**Autoestima y relaciones de respeto mutuo*

2. Producción de propuestas artísticas, participación y difusión de temáticas sensibles al contexto

**Las Casas de Cultura, espacios de creación y referencia Comunitaria*

** Unidades Educativas, espacios de socialización de la propuesta artístico-pedagógica*

** Red de jóvenes productores en artes, en El Alto, ciudad de jóvenes*

3. Organización y administración de COMPA fortalecida

**Base de datos que da cuenta de las actividades realizadas*

**Propuesta metodológica*

IV **Conclusiones (los logros y limitaciones del proyecto)**

**Se ha fortalecido la capacidad expresiva y creativa de NNAJ*

**Las Casas Culturales, son espacios de Encuentro intercultural y Creación artística con identidad propia*

**Las temáticas de migración y valores comunitarios son vitales*

**Importancia del espacio y relaciones de género en las actividades artísticas*

**Equipo de COMPA y redes comprometidas con la propuesta*

**Flexibilidad y sustentabilidad de la propuesta*

**La producción artística con sentido social, abre horizontes comunitarios*

**Conocimientos y saberes que se valorizan y contextualizan permanentemente*

**La propuesta en las Unidades Educativas*

**La red de jóvenes, un paso a la sostenibilidad de la propuesta*

**Procesos participativos de producción artística en diálogo con las Familias de NNJA*

**Proceso de monitoreo, seguimiento y sistematización*

V **Aprendizajes**

**Integralidad de la propuesta*La importancia del contenido y la metodología como un TODO*

**Cargas históricas y prejuicios estructurales, el desafío descolonizador*

- *Los jóvenes, potencial de cambios
- *Espacios y escenarios de expresión, tensiones entre la propuesta y el cotidiano
- **Creaciones colectivas y revalorización del arte*

VI Recomendaciones

- **Fortalecimiento de identidades y ejes temáticos*
- **Propuestas artísticas y educativas para Maestros y Padres de Familia*
- **Coordinación en instancias educativas regionales y nacionales*
- **Dar valor agregado a las creaciones artísticas y procesos educativos*
- *Monitoreo y Sistematización

Bibliografía Inspiradora

Anexos

Resumen Ejecutivo

Evaluación de Medio Término

Nombre del Proyecto: “Cuerpos sin Fronteras: arte e inclusión Social

Organización Ejecutora: COMPA – Comunidad de Productores en Arte

Cobertura: Distritos 1,4 y 6 de la Ciudad de El Alto, La Paz, Bolivia.

Duración del Proyecto: 3 años, del 2010 al 2012

Propósito del Proyecto: Contribuir a mantener el bienestar de niños/as jóvenes migrantes del campo en la Ciudad de El Alto y difundir este tema como base de una búsqueda de igualdad y equidad.

Objetivo del Proyecto: Generar identidad y orgullo en jóvenes y niños/as migrantes del campo en barrios periurbanos de la Ciudad de El Alto difundiendo y sensibilizando la temática de migración a través de formas de expresión innovadoras y ancestrales en amplios sectores poblacionales.

Descripción del Proceso de Evaluación de medio término: esta evaluación ha recogido el avance del proyecto “Cuerpos sin Fronteras”, en torno a los resultados que se pretende cumplir en los 3 años de ejecución del Proyecto:

- Fortalecimiento de autoestima e identidad de NNAJ migrantes y valoración de saberes comunitarios
- Producción de propuestas artísticas, participación y difusión de temáticas sensibles al contexto
- Fortalecimiento de la organización y administración de COMPA y las Casas de Cultura en los Distritos 1,4 y 6.

Impacto y logros del Proyecto:

- El principal logro del proyecto es haber generado a través del arte, espacios de encuentro entre personas y culturas diferentes, fortaleciendo y vivenciando relaciones comunitarias que permite descubrir cómo se pueden apoyar unos y otras, en esa búsqueda de ser sí mismos en colectivo.
- También se evidencian cambios importantes en la maduración, desinhibición y fortalecimiento de la imagen e identidad de los NNAJ, con quienes se trabaja en el Proyecto.
- Se han desarrollado, en 2 años de ejecución del proyecto, 140 talleres en diferentes expresiones artísticas con NNAJ en las Casas de Cultura y en las Unidades Educativas: Teatro (86), Creatividad (19), Danza (14), Circo (6), Música (4), Radio (4) Títeres (3), Cerámica (3), Pintura, Cuenta cuentos, Hip Hop, Break Dance.
- Se ha visibilizado el tema de la migración como un hecho cotidiano de complementos, intercambios y aprendizajes múltiples. Además de encontrar en esta temática, los aspectos pertinentes que permiten posicionar el tema de la descolonización y transformación de relaciones de discriminación y negación de los grupos de NNAJ migrantes en particular y la población de El Alto en general.
- Se han consolidado las Casas de Culturas en los Distritos 1,4 y 6 de El Alto, como referentes de acogida cariñosa y formación artística de NNAJ.
- Existe un grupo de 38 educadores y la red de jóvenes de COMPA, que son la base de la sostenibilidad y continuidad del Proyecto.
- Se cuenta con una base de datos que permite la cuantificación y análisis de las actividades desarrolladas cotidianamente en cada Proyecto que ejecuta COMPA.

Recomendaciones importantes:

- La propuesta metodológica de descolonización corporal a través del arte, responde de manera vital en el proceso de maduración con los NNAJ. Requiere de ajustes en lo que se refiere a Padres de Familia y Unidades Educativas. Al ser una propuesta que ha validado sus alcances educativo-artísticos, puede proyectarse como ejemplo para fortalecer la currícula de formación y actualización de la nueva ley de Educación en plena ejecución.
- Se tiene material artístico valioso y documentado, que puede sistematizarse y socializarse de diversas formas, ampliando la cobertura del proyecto, validando la metodología artístico-educativa y valorando las creaciones colectivas de los NNAJ.
- Fortalecer y dinamizar el sistema de monitoreo y seguimiento de los procesos de educación en artes y descolonización corporal.

Evaluación de medio término

Proyecto “Cuerpos sin Fronteras: arte e inclusión social”

COMPA – EL ALTO, marzo- abril 2012

I. Introducción

El Proyecto “Cuerpos sin Fronteras”, se lleva adelante, en la ciudad de El Alto – Bolivia, desde el año 2010 a cargo del Equipo de COMPA (Comunidad de Productores en Arte) con el apoyo financiero de **TAKSVÄRKKI ry – Finlandia**.

El presente informe, recoge las observaciones, análisis y proyecciones surgidas del proceso de evaluación de medio término, realizado por un equipo externo: Teresa Alem – Bolivia y Hanna Rajala – Finlandia y el equipo responsable de COMPA junto a los y las coordinadoras y educadores de las Casas de Cultura de los Distritos 1, 4 y 6 de la Ciudad de El Alto.

El objetivo de esta evaluación es analizar los avances y dificultades en la ejecución del proyecto “Cuerpos sin Fronteras”, haciendo énfasis en los impactos que genera la acción de COMPA en las diferentes personas, organizaciones e instituciones participantes: Red de jóvenes, NNAJ de las Casas de Cultura, NNAJ de las Unidades Educativas e instituciones de convenio, Padres de Familia y Maestr@s.

En el proceso de evaluación se han identificado tanto los aciertos del proyecto, como algunas debilidades que sobre todo tienen como telón de fondo el contexto boliviano y específicamente de El Alto: dinámico, complejo, demandante, disperso, con muchos pendientes y con permanentes movidas sociales, culturales y políticas.

El contexto, es el factor más influyente en los resultados del proyecto, pues está marcando el ritmo cotidiano de los pobladores de El Alto. Desde la aprobación de la Nueva Constitución, día a día cambian las leyes y se provocan movimientos de apoyo y/o resistencia; actualmente está en pleno proceso de “aprobación social” la nueva Ley de Educación y sus reglamentos, lo que repercute en la ejecución de los convenios que tiene COMPA con las Unidades Educativas.

El “proceso de cambio” que vive el país a todo nivel, con mayor énfasis, en los procesos colectivos y simbólicos de dignificación de la vida y descolonización en las relaciones sociales y políticas, toca a los grupos hasta ahora excluidos: mujeres, jóvenes, NNA, pueblos originarios y nuevas composiciones socio culturales que emanan de procesos migratorios de todo tipo.

Esta coyuntura inspiradora, es al mismo tiempo el obstáculo y desafío que impulsa a COMPA a profundizar su propuesta de **construir COMUNIDAD a través del arte** en sus propios espacios – Casas de Cultura y escenarios itinerantes - y en aquellos espacios que abren sus puertas para realizar conjuntamente la tarea artístico-educativa, de descolonizar el cuerpo, construyendo una nueva cultura política en la que el diálogo, la inclusión y el bien común se hacen vivencia cotidiana.

En base a este conjunto de elementos estructurales, contextuales, cotidianos y específicos del Proyecto “Cuerpos sin Fronteras”, elaboramos el informe de evaluación de medio término.

II. Descripción del proceso de Evaluación

*Desde el momento en que se conforma el equipo evaluador, el proceso ha tenido como característica la **participación** en todos los niveles:

- En el **equipo evaluador**, se ha compartido y conversado constante y profundamente el proceso y diseño del trabajo de campo, las observaciones en torno a los documentos proporcionados previo trabajo de campo, las propuestas, entrevistas, análisis del proyecto durante el trabajo de campo; así como los elementos a desarrollar en los momentos de devolución y complementación de las percepciones y sugerencias con el Equipo de COMPA.
- Entre el **equipo evaluador y el equipo de Compa**, junto a los y las **coordinadoras** de cada Casa de Cultura, se ha elaborado el cronograma de encuentros y entrevistas, también, los criterios que preocupan en la ejecución del proyecto, conversando y profundizando temáticas relevantes y complejas que se viven con los diferentes participantes del proyecto. También se han compartido/complementado sugerencias para potenciar la propuesta, tomando en cuenta la dinámica del Equipo COMPA, de El Alto y de cada uno de los Distritos en los que se trabaja, además de lo que se vive en el país.
- Los **diferentes pobladores** a los que llega el Proyecto “Cuerpos sin Fronteras”, han expresado sus expectativas, vivencias y dificultades, también sus visiones en torno al Arte y a los beneficios y miedos que la propuesta misma provoca. Se han tenido conversaciones con Directores, Juntas Escolares y Maestros de 5 Unidades Educativas (UE). Una reunión con mamás, tías y hermanas mayores de los NNAJ que participan en la Casa de los Abrazos del D1. Y se ha compartido presentaciones del trabajo artístico en cada una de las Casas de Cultura.
- Con la **Red de Jóvenes** y con los jóvenes educadores compartimos sus inquietudes y desafíos en diferentes momentos de la evaluación; durante sus talleres observamos su desempeño y compartimos sus enseñanzas.
- **Observaciones participantes**, en las Casas de Cultura. En la Casa Comunitaria del Barrio Mercedario-Libertad, Distrito 4 participamos y observamos los talleres de música, cuenta cuentos y las actividades cotidianas de la Casa. En la Casa de la Juventud en el Distrito 1, tuvimos el rol de participantes en una de las dinámicas (tipo demostración de cómo se trabaja cada temática) y a la hora de presentar las obras que se crearon durante el año 2011, pasamos al rol de espectadoras. En la casa D6, el número de NNAJ presentes fue reducido (debido al horario de la visita), esto nos permitió conversar entre todos después de la presentación de las obras de teatro que habían preparado.

*Otro aspecto que ha caracterizado el proceso de evaluación, ha sido la posibilidad de **mirar el TODO que es y hace COMPA** y dentro de él, la importancia del proyecto “*Cuerpos sin Fronteras*” arte e inclusión social.

COMPA, busca la complementariedad entre sus proyectos, por lo que delimitar del proyecto Cuerpos sin Fronteras no es sencillo. A raíz de esto, en el proceso de evaluación hemos cubierto también áreas y actividades de Compa que no son parte específica del proyecto, pero que complementan y trabajaban los temas prioritarios del Proyecto. Con este motivo se ha participado de tertulias con el grupo de jóvenes integrantes del Teatro Trono y la Red de Jóvenes.

También se ha conocido el trabajo que realiza la radio educativa - comunitaria TRONO, en la que se retoman y difunden los trabajos de NNAJ de las Casas de Cultura, los guiones que emergen de los talleres de comunicación, radio y/o cuenta cuentos tanto con NNAJ de escuelas e instituciones de convenio, como con maestros y vecinos de cada barrio.

Otro espacio en el que participamos y nos permitió comprender la dinámica del trabajo, fue la reunión de coordinación y planificación semanal con todo el equipo de COMPA, junto a los y las educadoras de diferentes artes, de las Casas y aquellos que tienen tiempos reducidos o son voluntarios (de distintos países) que apoyan a la Fundación ofreciendo sus conocimientos y habilidades, ampliando la oferta de los talleres artístico-educativos. Cada persona es importante y complementaria en los diversos procesos que suscita en COMPA: convenios de trabajo educativo itinerante, apoyo en formación en teatro para festivales en escuelas y colegios, participación en ferias temáticas en El Alto y diferentes espacios locales, nacionales e internacionales...

***Flexibilidad**, en el proceso de evaluación y como parte del cotidiano de COMPA. El momento en que se realiza el trabajo de campo, se han constatado y vivido hechos que son cotidianos en El Alto:

El jueves 22 de marzo hubo paro de las Juntas Vecinales que bloquearon por el alza de precios en el transporte público y se canceló la visita a la Unidad Educativa de convenio "Luis Espinal" en el Distrito 6. Esta visita fue reprogramado para el lunes 26, pero no se realizó, debido a que el director no se encontraba a la hora acordada, pues había un Homenaje a "Luis Espinal" recordando los 32 años de su asesinato (situación imprevista, comprensible, que como ésta se sabe que surgen muchas más a lo largo del año).

La evaluación coincidió con una época particular en las Unidades Educativas. Realizamos entrevistas con directores de cinco Unidades Educativas, entre el 20 y 26 de marzo. Ellos por reglamento (reciente) estaban finalizando su gestión de 3 años y sabían que a partir de abril, serían otros los directores y algunos maestros también cambiarían. Esto significa que COMPA aunque tiene convenios firmados con cada UE, durante el mes de abril, tiene que volver a presentarse y gestionar la coordinación tanto con directores como con los y las maestras. La flexibilidad en estos casos, también pasa a ser un elemento de planificación, pues por el momento, cada 3 años habrá cambios de personal en el Sistema Educativo Formal de todo el país.

III. Resultados del Análisis

- **Objetivos y resultados esperados**

El Proyecto ***"Cuerpos sin Fronteras" arte e inclusión social***, plantea como objetivo general: ***"generar identidad y orgullo en NNAJ migrantes del campo que viven en barrios de la ciudad de El Alto, difundiendo y sensibilizando la temática de migración a través de formas de expresión innovadoras y ancestrales en amplios sectores de la población"***.

COMPA, trabaja con jóvenes y niños en la Ciudad de El Alto hace más de 20 años, desde su fundación, apostó al arte como instrumento de transformación social. Con este proyecto, la Fundación, se propone ampliar su cobertura a jóvenes migrantes y no migrantes, de los Distritos 1,4 y 6, lugares donde se concentra la población con mayores índices de migración y movimiento habitacional de El Alto.

El Alto, es una ciudad joven y de jóvenes (75% de sus habitantes son menores de 30 años), con dinámicas sociales múltiples y cambiantes, encuentros culturales diversos y construcción de identidad permanente. En este sentido, COMPA, apuesta a la formación artística de NNAJ, para favorecer y generar lazos inter e intra culturales, intra e inter generacionales y de esta manera abrir diálogos urgentes en este espacio, de dinámicas complejas a nivel socio económico, cultural y político.

Para COMPA, los jóvenes son el potencial creativo y emprendedor del aquí y ahora. Por eso se propone acompañar procesos artísticos en los que NNAJ reafirmen su identidad encontrando mecanismos a través del arte, para re – interpretar, contar, compartir y reflexionar sobre las situaciones complejas y cotidianas que se viven como “migrantes”.

COMPA realiza diferentes actividades en diferentes espacios, a través del proyecto “Cuerpos sin Fronteras”, se quiere fortalecer el trabajo en los barrios, teniendo como referencia las Casas de Cultura, en las que se hace del arte un articulador colectivo y generador de encuentros interpersonales e interculturales, donde los NNAJ, van forjando su compromiso en base a valores comunitarios que se socializan a través de diversas expresiones artísticas. Las Casas en cada Distrito, contribuyen a tejer lazos de solidaridad y complementariedad con los pobladores, organizaciones barriales y Unidades Educativas.

El proyecto, ante la ausencia de políticas gubernamentales y municipales, que promuevan el arte y fortalezcan las identidades culturales de los ciudadanos, busca abrir Centros Culturales a lo largo de toda la ciudad, haciendo de las calles, escuelas, barrios, espacios de arte, se trata de ser productores y creadores de arte, democratizar el arte y con ella dignificar la vida de los pobladores de la Ciudad de El Alto.

Los resultados que se proponen en este Proyecto, buscan trabajar diferentes ámbitos subjetivos y objetivos, en torno al crecimiento y maduración de los NNAJ y los adultos del entorno de cada Casa de Cultura. Los resultados expresados en el proyecto “Cuerpos sin Fronteras” para estos 3 años (2010-2012), son los referentes para la realización y análisis de la presente evaluación de medio término:

- Se ha fortalecido la autoestima e identidad de los NNAJ de los Distritos 1, 4 y 6 de la Ciudad de El Alto. Se han revalorizado saberes cotidianos y comunitarios de su entorno socio cultural.
- Los NNAJ migrantes que viven en los barrios de El Alto, han producido propuestas artísticas que involucran temáticas sensibles al contexto, participando en organizaciones sociales y artísticas que les permiten difundir ampliamente sus producciones, en poblaciones de El Alto.
- Se ha fortalecido la capacidad organizativa y administrativa de COMPA en la Casa Cultural Comunitaria, se ha establecido una “red de jóvenes” que coadyuvan en la labor artística y educativa de la Fundación COMPA, consolidando así el trabajo en otras zonas geográficas de El Alto.
- Con el Proyecto, se ha llegado, en los 3 años de ejecución, a 240 NNAJ, en las Casas de Cultura de COMPA, 1620 NNAJ de diversas instituciones, 800 maestros/as y 588 familias (padres, madres y hermanos de los NNAJ participantes).

1. Fortalecimiento de autoestima e identidad, valorización de saberes comunitarios

COMPA ha elaborado su propuesta pedagógica de **“cuerpos libres en el aula y descolonización corporal”**, para trabajarla con poblaciones migrantes, con el propósito de fortalecer las identidades y autoestima de los NNAJ y valorizar los saberes cotidianos y comunitarios del entorno en el que trabajan. De esta manera, influir y/o lograr cambios en la manera de hacer y concebir los procesos educativos, dirigidos a sectores de barrios populares, provenientes de diferentes culturas y visiones de vida.

A través del Arte, se quiere enriquecer, repensar y descolonizar las relaciones autoritarias y excluyentes que todavía se dan en los espacios cotidianos de socialización (familia, trabajo, ferias, fiestas...) y en los procesos de enseñanza – aprendizaje como las Unidades Educativas de El Alto en particular y Bolivia en general.

El énfasis de la propuesta es que a través de creaciones artísticas, se logren procesos que expresen emociones, sensibilidades, percepciones y propuestas con sentido comunitario. La propuesta es vivencial, se trata de generar y “estar” en espacios en los que la convivencia permita **encuentros** (individuales y colectivos) y que éstos, ayuden a liberar miedos, prejuicios, inseguridades y discriminaciones sentidas y/o simbólicas...

El arte permite descubrir y sacar nuevos aspectos de sí mismo, por ejemplo un niño que llega tímido a las actividades de las Casas Culturales, va encontrando su coraje y el momento de presentar sus creaciones lo demuestra; NNAJ hiperactivos, en el arte, pueden encontrar su forma de expresarse y fortalecen su tranquilidad interior... Es decir, el arte facilita los procesos de identificación, que son constantes, múltiples, en flujo permanente... permiten a los NNAJ reconocer la condición polifacética de su identidad personal. Estos encuentros, al mismo tiempo fortalecen y valorizan a cada persona en sí misma y como parte de una “comunidad” donde ser diferente es lo normal y crear es la manera de compartir.

El trabajo artístico-educativo se realiza en diversos **ESPACIOS**: Casas de Cultura, Unidades Educativas, Barrios, Ferias, Festivales... que se convierten en el CENTRO CULTURAL de comunicación, inclusión, dignidad y generación de identidad/ autoestima de las personas con quienes se comparte el Arte como articulador colectivo y generador de encuentros múltiples.

Lo que se evidencia en esta evaluación, es que las artes, principalmente el teatro y expresión corporal con sus diferentes técnicas, permiten la desinhibición de los NNAJ migrantes y habitantes de diferentes barrios de la Ciudad de El Alto, provocando en ellos un reconocimiento de sí mismos con todas sus complejidades, además de permitirles, a través de las “creaciones colectivas”, expresar sus formas de percibir, sentir y vivir cada una de las temáticas que trabajan en el proyecto, desde su cotidianidad.

Las temáticas de migración, identidad, valoración de saberes comunitarios, respeto al medio ambiente, relaciones comunitarias, derechos socio culturales,... se van profundizando desde sus propias vivencias en la familia, el barrio o la escuela; al mismo tiempo que se expresa lo que se vive - percibe, se crean las obras de teatro, títeres, canciones, danzas o trabajos manuales. El hecho de ser “creadores – productores” de sus propias propuestas temáticas y escénicas, conlleva a reflexiones y valoraciones de la Comunidad y entornos cercanos a los NNAJ, lo que

ayuda en el fortalecimiento y autoestima de cada “artista”, de su familia, su barrio y/o su escuela.

Es decir, que el ser productor de arte, tiene múltiples efectos, las modificaciones y cambios en las percepciones de sí mismos, comienzan en cada persona, pero se van expandiendo a lo largo de las diferentes relaciones sociales de los NNAJ y se perciben como relaciones de cariño, respeto y reconocimiento, en los diferentes espacios comunitarios que se comparten.

Son los mismos NNAJ que dan el paso a la creación y exposición de sus obras, los que abren el diálogo sobre temáticas cotidianas complejas, visibilizándolas para que del colectivo salgan propuestas y horizontes de convivencia cada vez más inclusiva y respetuosa, donde el ser diferente es valorado, pero además, es lo más importante para poder aprender de cada persona/experiencia y siempre encontrar nuevos desafíos y sorpresas.

En las variadas obras que compartimos durante la evaluación, se ha constatado que los NNAJ se han apropiado de las diferentes temáticas y demuestran sus propias ideas a través de las creaciones colectivas, con sus propias palabras, sentimientos y actitudes críticas. La producción artística les permite compartir y valorar saberes propios, costumbres y diversidades culturales. Los NNAJ hablan y se expresan ampliamente sobre sus comunidades, sus barrios y también en torno a los procesos migratorios que se dan más allá de las fronteras del país. Las obras, ponen en escena y visibilizan, experiencias propias y vividas por los NNAJ, lo que les da una fuerza especial, ya que se trata de la vida misma, su vida, hecha obra de arte, interpelando, evidenciando y a veces denunciando situaciones complejas, autoritarias, de discriminación... que se dan en su entorno.

**La Migración un hecho dinámico, proceso de relaciones, encuentros y aprendizajes múltiples*

El movimiento permanente de las poblaciones rurales hacia las ciudades, dentro de éstas de un barrio a otros barrios, zonas, rumbos... es constante. El Alto, es receptor de movimientos sociales migratorios de todo tipo; es la ciudad más joven de Bolivia (se fundó hace 29 años y ya es la 3ª ciudad más poblada del país), crece a ritmos acelerados (entre 5 y 7 % anual, según zonas), su expansión es caótica lo que supone una serie de problemas sociales, habitacional y de convivencia cotidiana.

El Alto, tiene un ritmo propio, es una ciudad emergente, diversa, múltiple y vital, cuya dinámica cultural es igualmente amplia y emergente. En ella se encuentran habitantes de diferentes orígenes culturales e identidades. Por ejemplo, hay barrios en los que la mayoría de sus habitantes llegaron de alguna de las provincias del departamento de La Paz: Ingavi, Aroma, Omasuyos,... lugares donde la cultura aimara es vital, por tanto esta cultura se recrea al llegar a la ciudad; en otros barrios se tienen poblaciones que migraron de los “centros mineros”, su identidad minera es preponderante, aunque también se mantienen costumbres culturales, aimaras, quechuas, urus o lecos... según su cultura y mina de origen.

Dependiendo del espacio vital (cambiante), origen cultural, oficio o dedicación, la población va asumiendo diferentes identidades, que la fortalecen, distinguen y enorgullecen o, la discriminan, estigmatizan y excluyen. La construcción permanente de identidades enriquece/complejiza la convivencia entre diferentes. COMPA, con el proyecto “Cuerpos sin

Fronteras” quiere aportar con valores comunitarios a esta convivencia entre diferentes pero complementarios.

La migración suele considerarse un fenómeno problemático, desde perspectivas socio políticas, se habla de ella, destacando los problemas que deja, tanto en los lugares de procedencia como los de destino. No obstante, para personas que migran, este hecho es cotidiano, es algo que se vive, se da. COMPA procura trabajar el hecho “migratorio” como un valor positivo para que los NNAJ se sientan orgullosos de sus orígenes y vislumbren soluciones en torno a la convivencia dentro de sus permanentes “nuevos espacios” de vida. Se trabaja para que los y las migrantes, junto a sus hijos/hijas, puedan reconocerse, tener conciencia y exigir respeto como tales

Entre los jóvenes nacidos en El Alto, sean del origen que sean, provenientes de lugares y culturas y diversas, se van perfilando “identidades alteñas”. Lo que quiere decir que el espacio (El Alto) permite “sentirse parte” y las relaciones entre jóvenes son de inclusión y acogida. En este sentido el ARTE, se constituye en un instrumento valioso que ayuda a fortalecer y expresar identidades individuales y colectivas, facilita intercambios culturales y disipa prejuicios.

El trabajo de COMPA, introduce la temática/problemática reconociendo que *el hecho migratorio muchas veces conlleva a identidades estigmatizadas*, desde esta constatación asume el reto de modificar esta situación y valorizar la vida de cada persona- NNAJ, venga de donde venga. Con esta perspectiva a partir del arte comunitario, se “pone en escena” situaciones conflictivas, cotidianos interpeladores, que por motivos estructurales – coloniales, se niegan, desvalorizan, victimizan o folclorizan. Partiendo de sus vivencias, los NNAJ crean las “obras” y de esta manera, abren del diálogo con sus familias, vecinos, compañeros, profesores... y su presencia, permite la reflexión sobre la vida cotidiana y las diferentes relaciones socioculturales.

Las obras de arte que presentan los grupos acompañados por COMPA, no siempre plantean soluciones o respuestas a situaciones complejas, lo más importante es abrir el diálogo, mirar la vida, y provocar encuentros que vayan liberando situaciones de discriminación, explotación, soledad o negación. Esto es lo que se logra: DIALOGAR entre niños y niñas, entre jóvenes y niños, entre NNAJ y adultos cercanos, entre NNAJ y maestros, autoridades del barrio y/o la ciudad...

**Lo comunitario como referente de convivencia*

Las temáticas elegidas para trabajar con NNAJ de El Alto a través del arte, son en sí mismas provocadoras de análisis y decisiones en cuanto a cómo se vive y cómo se desea o se puede vivir. Lo COMUNITARIO es lo central de la propuesta, más que una temática es una praxis en todos los espacios en los que trabaja COMPA. Durante la evaluación, constatamos cómo este postulado está presente en la convivencia comunitaria del día a día en las Casas de Cultura y la red de Jóvenes, también se siente en las formas de organizarse, de asumir responsabilidades, en la comunicación intergeneracional permanente, en las maneras de presentar las obras, en el uso de los espacios libres y comunes. Lo comunitario es un valor y es el horizonte que da vida al trabajo de COMPA.

Pudimos comprobar esta vivencia comunitaria en las formas de organizar el trabajo y asumir responsabilidades, la red de jóvenes sin jerarquía alguna ni representantes, define la manera de apoyar el trabajo de acuerdo a la motivación y tiempo de sus participantes, más que por obligación o reglamento. Tanto los y las niñas desde los 4 años, como los jóvenes y educadores, comparten sus responsabilidades de acuerdo a las actividades, cada persona sabe su tarea, quién lleva el vestuario, quién se hace cargo del maquillaje, quién limpia la sala de teatro, dónde se guarda cada material...

Algo que sobresale en el cotidiano de cada Casa de Cultura, es que las personas que llegan a estos espacios, son inmediatamente incluidas en los quehaceres y actividades que se realizan. Siempre hay algo que hacer, desde participar en algún taller, hasta apoyar en la planificación de actividades itinerantes o buscar información en la biblioteca o en internet. Los mayores ayudan a hacer tareas a los menores... Esta intensidad en las actividades es permanente y compartida siempre.

Se trata de fortalecer relaciones de convivencia solidaria, creativa, desprejuiciada, no como receta de bienestar, sino, como forma de estar y trabajar en poblaciones diversas. Lo comunitario, vivido de esta manera, no es una receta, es una vivencia que se respira en los diferentes espacios de trabajo artístico y conlleva a posicionamientos que hacen de la vida cotidiana una permanente interpelación política, que cuestiona las estructuras jerárquicas y autoritarias en todos los niveles e instituciones de la sociedad.

Los procesos de creación colectiva, permiten ir analizando y profundizando situaciones y relaciones que llevan a momentos de violencia, negación, abuso de poder... Sin ánimo de elaborar propuestas únicas o soluciones simples, las obras, VISIBILIZAN y VALORAN lo que cada persona es en sí misma y en sus diversos colectivos. Las creaciones colectivas, también cuestionan relaciones sociales y culturales excluyentes que viven a diario los NNAJ.

Con lo comunitario, como inspirador, se tratan temas como: Migración, Identidad, respeto a la diversidad, valores comunitarios, respeto a la vida, género, creatividad... Temáticas que de hecho ayudan a comprender situaciones de desequilibrio social. Casi siempre la puesta en escena de cualquiera de estos temas, muestra las contradicciones del sistema todavía dependiente y colonial, en el que vive Bolivia. Es en estas relaciones, en las que COMPA pretende influir. El trabajo que se hace, tiene horizontes de transformación socio políticos, que empiezan en modificaciones específicas de las relaciones de poder en el cotidiano.

De ahí que el énfasis del proyecto esté puesto en la valoración de las identidades y dignidad de NNAJ, sus familias, la escuela, el barrio... haciendo de ellos, centros vitales en los que se puede observar cómo se van armonizando las relaciones. Los niñ@s que pasan horas compartiendo bajo esquemas comunitarios, participativos, respetuosos, conversan de su experiencia y provocan múltiples cambios de actitud en sus familias y escuela.

Durante las reuniones que se tuvieron en las UE y con los padres de familia, se expresaron estos cambios de la siguiente manera:

“Desde que mi nieto viene a hacer teatro, yo he aprendido mucho, antes no me interesaba el arte, ahora estoy atenta a todo lo que se hace en El Alto: música, conciertos, películas... ya no

miro en la TV cosas de la Argentina o de otros lugares, compartimos con mis hijos las obras que vemos y así tenemos de qué conversar, es más interesante” (Abuelita D1)

“Los jóvenes plantean sus criterios sobre lo que se hace en la escuela, a veces no estamos de acuerdo con lo que ellos piensan, pero nos hacen reflexionar sobre las formas de relacionarnos dentro de las UE” (Directora UE “Fernando Nogales)

“El arte dignifica a nuestros hij@s, así demuestran todo lo que aprenden. Lo más interesante es que por participar en actividades artísticas asumen con mayor responsabilidad, sus tareas escolares” (Junta Escolar, UE Yunguyo)

“En la UE hemos visto que los NNAJ que se interesan en actividades artísticas, son menos agresivos y más participativos, ayudan a sus compañeros en los trabajos de grupo, son solidarios” (Director UE “San Andrés)

Las conversaciones y convivencia con NNAJ, sus profesores y familiares, nos hacen afirmar que el Arte con horizontes comunitarios, es realmente liberador. Sin embargo, en contextos complejos como El Alto, es importante estar atentos a los límites entre:

- las presencias, afirmaciones, creaciones y espectáculos que liberan el cuerpo y espíritu de los NNAJ y las personas que los acompañan y,
- los posibles riesgos de profundizar las relaciones de discriminación, por sentimientos de prestigio, orgullo y poder, que de por sí otorga el hecho de “ser artista”.

El arte tiene la capacidad de poner en tela de juicio las relaciones hegemónicas a nivel macro, pero al mismo tiempo a nivel micro puede reproducir otro tipo relaciones de dominación o distinción y exclusión. Por esto, las propuestas educativas deben ser conscientes de cuánto se puede liberar y cuánto se puede mantener o profundizar sin modificar las relaciones de poder, sino fortaleciendo situaciones de “distinción, maltrato y exclusión”. Es un reto de lo “comunitario” tener la posibilidad de “mostrar la vida con sentido”, reconociendo los sentidos múltiples, sin justificar aquellos que desvirtúan las relaciones democráticas y respetuosas de la Comunidad.

Un elemento importante para fortalecer lo comunitario, es el enfoque de “liderazgo” con el que se trabaja en COMPA. Se hace hincapié en el hecho de que todos y todas son líderes en sí mism@s. Las cualidades que se fortalecen en torno al liderazgo son:

- ser capaces de tomar sus propias decisiones
 - compartir vivencias y ser responsables de sus propuestas
 - participar y aportar al colectivo, reconociendo la diversidad y sintiéndose complementarios
- Cualidades que se van descubriendo y fortaleciendo en los diferentes espacios educativos y artísticos, y que se sienten como parte de la identidad de los jóvenes educadores y artistas que forman parte y ayudan en la construcción dinámica de la Comunidad de Productores en Artes.

**Espacios de migración e identidades múltiples*

El Alto, como ya se ha mencionado, es un espacio que recibe migrantes permanentemente. En principio fueron personas del campo que se acercaban a la ciudad, actualmente, se trata de diferentes grupos de migrantes, cada grupo constituye su espacio y también su identidad a la hora de instalarse en El Alto. Lo que se siente profundamente en los pobladores de El Alto, es la fuerza que tiene cada cultura. Esta presencia diversa, pone de manifiesto una multiplicidad

de modelos de vida y por tanto modelos de desarrollo que conviven y se tensionan cotidianamente.

Hoy la migración campo-ciudad, es sólo una manera más de migrar. Es importante comprender que “migrar” es un permanente ir y venir, es la forma cómo vive la mayoría de los pobladores de El Alto: cada día se trabaja en diferentes espacios de esta ciudad. Las ferias son itinerantes y los comerciantes caminan en ese ritmo itinerante, los artesanos, confeccionistas y obreros, de igual manera, atraviesan la ciudad, con sus productos y también se trasladan a otras ciudades dentro y fuera del país. Dependiendo de la actividad y lo que cada familia/grupo busca al migrar, se desarrollan relaciones sociales también diversas; en algunos casos reproducen relaciones de explotación y discriminación, con miradas jerárquicas de acuerdo a los espacios ganados y orígenes culturales y, en otros casos se mantienen relaciones de intercambio y complementariedad como reproduciendo su vivencia en comunidad.

La migración transnacional, en los últimos 10 años, es un fenómeno que ha afectado a más del 35% de las familias de El Alto. Muchos niños, quedaron a cargo de familiares, provocando diferentes manifestaciones psicosociales, tanto de demanda de cariño, como de negación y soledad; en algunos casos se ven maduraciones prematuras, los NNAJ asumen responsabilidades familiares a temprana edad. En lo económico, también se tienen repercusiones en los barrios, las remesas se hacen visibles en los niveles de consumo e inversiones (no siempre necesarias). En algunos casos, la influencia de las remesas ha ahondado las diferencias en las relaciones sociales y las ha jerarquizado, en otros casos se ha estigmatizado (niños problema) a los NNAJ cuyos padres viven fuera del país.

Como se puede observar, “ser migrante” supone una serie de situaciones socioculturales y económicas. La forma en que COMPA trabaja el tema es desde el hecho mismo de la migración, cómo lo viven los NNAJ y cómo les influye, se proyecta o se reconoce en su identidad. En las obras de los NNAJ, se ven las diferentes maneras de concebir la migración y sus identidades. Es difícil e innecesario definir con qué espacios se identifican o qué identidades se fortalecen, lo que se ve es cómo se van construyendo y afirmando dichas identidades.

Respuestas espontáneas cuando hablamos de identidad: *“aunque vivimos en la ciudad, somos orgullosos de tener nuestras raíces en el campo”* o *“aunque vivimos fuera, somos orgullosos de ser bolivianos”*, demuestran que la vida de las familias se mueve entre espacios socio culturales más o menos indígena/originarios, como en espacios urbanos nacionales, así como rurales y urbanos transnacionales, y que en todo caso la fuerza de las culturas propias, está presente.

La diversidad de referentes vitales, responden al imaginario de intercambio de las culturas de los Andes, siempre buscando el equilibrio en la complementariedad de los “pisos ecológicos” de intercambio socio cultural y económico. Este hecho, por la influencia de proyectos desarrollistas y paternalistas, así como de propuestas indigenistas radicales, junto a la propuesta del “vivir bien” hace pensar en diferentes niveles de descolonización:

- A nivel internacional/global, en el que las relaciones económicas y culturales necesitan descolonizarse: por ejemplo, denunciar la explotación laboral, cambiar las relaciones de migración y dejar de ser víctimas ante los demás países que nos acogen, transformar actitudes de sumisión como migrantes bolivianos, potenciar y ampliar

fuentes de trabajo con independencia al interior del país, visibilizando los múltiples modelos de vida que se dan y las formas de convivir entre diferentes.

- En este sentido, es importante profundizar sobre los diferentes modelos de desarrollo, poner al descubierto que la modernidad como horizonte no es la única manera de estructurar la sociedad. En Bolivia se pueden ver cómo coexisten diferentes modelos y cosmovisiones de vida. Retomar la propuesta del “vivir bien” y darle contenido desde el cotidiano.
- A nivel interno, hay necesidad de descolonizar algunos patrones culturales que rechazan lo indígena/originario o lo sobre valoran; al mismo tiempo se necesita construir diferentes categorías que permitan comprender los encuentros multiculturales que se van dando. Re conceptualizar lo “mestizo”, desde la dinámica cultural actual y la expansión de espacios acogedores de poblaciones diversas, más que como el modelo de homogenización y/o progreso.
- COMPA, se propone diferentes maneras de convivir a partir de lo Comunitario. Saber que se trata de una propuesta en construcción permanente en la que se vive el presente tal como se lo sueña en colectivo. Evitar procesos de “colonización”, imposición y/o negación de los grupos, vecinos y comunidades que perciban la vida de otras maneras y establecer relaciones de respeto y complementariedad, es un desafío profundo para COMPA.

Durante las conversaciones con Coordinadores y educadoras de las Casas de Cultura, al igual que en las obras de creación colectiva, que muestran el tema de la migración, se siente la tensión entre las distintas **dimensiones** de la **migración: como hecho cotidiano de recreación y construcción permanente de identidades y valoraciones y como hecho político que puede adoptar posturas colonizadoras y dominantes así como liberadoras, incluyentes y respetuosas de la diversidad socio cultural.**

El aporte que hace COMPA en este ir y venir de la migración, es la construcción de espacios que permiten asignar valores positivos a identidades que suelen ser estigmatizadas y fortalecer identidades individuales y colectivas que expresan plenitud en su vida. Este es un logro importante que pudimos constatar en los NNAJ, ellos proyectan un sentimiento de unidad en sus grupos, están identificados con “su comunidad de práctica” y su vida cotidiana cobra valor y sentido por lo que hacen y sienten.

La mayoría de las personas con las que conversamos sobre este aspecto, sienten que el continuo movimiento (migración), es algo cultural de “complementaciones, intercambios, maduraciones y aprendizajes importantes. En este mismo sentido, los NNAJ con los que se trabaja en COMPA, crean sus obras, se reconocen como diferentes y también tienen conciencia y respeto por sus orígenes, ambos casos hacen que la migración, se valore de manera positiva. Se reconocen los riesgos de discriminación y se ve como una fortaleza, la afirmación cultural para vivir dignamente.

Aún reconociendo las desigualdades y discriminaciones a las que muchas veces están sometidos como migrantes, que les causan diferentes formas de maltrato y relaciones de exclusión, sienten que la convivencia entre diferentes, ayuda a plantear relaciones menos jerárquicas y prejuiciosas dentro de sus permanentes “nuevos espacios” de vida.

El tema es apasionante, cuestionador y riesgoso, quizás por eso abre diálogos, inspira las creaciones artísticas y ayuda a dignificar y ver nuevos horizontes culturales y vitales en los pobladores de El Alto, particularmente en los NNAJ de los Distritos 1, 4, 6, con los que COMPA comparte sus reflexiones y propuestas.

**Autoestima y relaciones de respeto mutuo*

Pocos espacios de la vida cotidiana de los jóvenes y niñ@s de El Alto, ayudan a desarrollar su autoimagen de manera positiva, así como se trabaja en las Casas de Cultura y en los talleres que ofrece COMPA a las Unidades Educativas. También son pocos los espacios a los que los NNAJ asisten porque les gusta y porque se sienten libres. La mayoría de instituciones condicionan de diferentes maneras (religión, alimentos, obligación de estudiar, trabajos competitivos) la participación de los niños; lo valioso en la oferta de COMPA es que cada participante está en la Casa de Culturas porque le gusta, porque aprende a encontrarse con sí mismo y a respetar a sus compañer@s, esta convivencia respetuosa, les convoca cotidianamente sintiéndose parte de los “espacios” de creación artística.

En los talleres que se desarrollan en las Casas de Cultura de COMPA, están presentes los principios de fortalecer la autoestima y las capacidades de expresión de los NNAJ, principios que acompañan todas las actividades educativas y artísticas tanto del proyecto “Cuerpos sin Fronteras” como de los demás proyectos y propuestas institucionales.

El bienestar socio – psicológico de los NNAJ, se evidencia desde que las casas se ven llenas de niñ@s y jóvenes, cada quien en su taller, con sus propuestas y demandas. El espacio es parte de los NNAJ, lo habitan y transforman según las actividades: ríen, juegan, trabajan seriamente... las relaciones en las Casas de Cultura, se fortalecen a partir del cariño que se siente, lo que ayuda a fortalecer autoestima e identidades de los participantes. Hay afecto explícito entre Educadores y niñ@s, se conoce de cerca a cada participante haciendo de las Casas de Cultura, “espacios de acogida cariñosa” y bienestar social.

Las Casas de Cultura, por las características de los diferentes barrios de El Alto (dispersión, vecindarios siempre nuevos, NNAJ se quedan solos durante el día...), responden a la necesidad de las familias y barrios, de contar con espacios “seguros” donde los NNAJ además de estar acompañados, puedan desarrollar sus habilidades y potencialidades.

2. Producción de propuestas artísticas, participación y difusión de temáticas sensibles al contexto

Los NNAJ migrantes que viven en los barrios de El Alto, han producido propuestas artísticas que involucran temáticas sensibles al contexto, participando en organizaciones sociales y artísticas que les permiten difundir ampliamente sus producciones, en poblaciones de El Alto.

Entre los años 2010 y 2011, Compa ha desarrollado con el proyecto “Cuerpos sin Fronteras”, 140 talleres en diferentes expresiones artísticas con NNAJ en las Casas de Cultura y en las Unidades Educativas: Teatro (86), Creatividad (19), Danza (14), Circo (6), Música (4), Radio (4) Títeres (3), Cerámica (3), Pintura, Cuenta cuentos, Hip Hop, Break Dance.

El taller que más se solicita es el de teatro, sobre todo en las Unidades Educativas; el trabajo en las Casas de Cultura es más integral, se van rotando las diferentes expresiones artísticas. Es importante reconocer que el teatro permite trabajar más ampliamente la propuesta de “descolonización del cuerpo” y liberación de prejuicios, miedos e inhibiciones en los NNAJ. Durante la evaluación constatamos que el teatro es una manera de sentar “presencia” y demostrar habilidades ante los miembros de las familias y la comunidad educativa. Aspecto que se valora ampliamente, ya que no sólo visibiliza temáticas que dan lugar a diálogos intergeneracionales, sino que provocan orgullo y respeto hacia los NNAJ, de parte de las familias y también de los maestros y estudiantes de las Unidades Educativas.

Las Unidades Educativas (UE), tienen preferencia por los talleres de teatro, tal vez por ser lo “más conocido” dentro de las expresiones artísticas, pero también porque desde hace algunos años, se tienen festivales intercolegiales de Teatro, en los que la participación de las UE es validada por la población y esto permite ganar prestigio en términos sociales y educativos.

Si se toma en cuenta que cada taller en las UE, se desarrolla en 7 sesiones de 1 hora diaria aproximadamente y que el producto es una creación colectiva y en las Casas de Cultura los ciclos de talleres son de 3 meses, también en cada ciclo se produce 1 obra, canción, danza, programa radial,... Se puede afirmar que la producción artística generada en estos 2 años, sobrepasa lo propuesto en las actividades del proyecto y por lo observado durante la evaluación, por lo menos en el trabajo de los elencos de las Casas de Cultura, se llega a “obras” de alta calidad y contenido bastante depurado e interpelador.

Las producciones son socializadas en diversos espacios:

- **Unidades Educativas:** ya sea en las aulas en las que se llevan adelante los talleres artístico temáticos, en las “horas cívicas” con motivos de recordación histórica o social, festivales de teatro intercolegial o el festival de teatro de bolsillo al que convoca anualmente COMPA. Teniendo en cuenta que en estos 2 años se ha coordinado con 9 Unidades Educativas, se puede asegurar, que entre una y otra actividad se ha llegado con la propuesta artística/temática a cerca de cuatro mil NNAJ en las Unidades Educativas.
- **Otros espacios de socialización en los barrios:** Ferias, Festivales, presentaciones itinerantes. Son espacios de socialización pública de las temáticas, donde se ha podido llegar a cerca de tres mil participantes de los barrios aledaños a las Casas de Cultura de los Distritos 1,4 y 6 de El Alto.
- **Pobladores en general, eventos masivos,** Festivales, paneles encuentros interculturales. Estos son eventos en los que se van profundizando las temáticas y compartiendo también con otros artistas y educadores, la propuesta de COMPA.

Los talleres artístico-temáticos son el espacio de construcción, reflexión, creación colectiva, en torno a las temáticas que sugiere el proyecto “cuerpos sin fronteras”. En ellos participan y dialogan Coordinadores de las Casas de Cultura, Educadores y NNAJ. Los productos artístico - temáticos planteados en los talleres son la síntesis creativa de cada proceso de aprendizaje y creación colectiva. Las Ferias, presentaciones itinerantes, encuentros, son los espacios políticos dónde se presentan y debaten los planteamientos, visiones y propuestas que elaboran los niños y jóvenes. Los encuentros inter-generacionales, ya sea con los familiares o tutores, con los maestros y vecinos de los barrios, son momentos de diálogo, conversación

amplia que permite la reafirmación individual de cada “artista” a través de la valoración de su trabajo por el colectivo; pero también son momentos que replantean las relaciones cotidianas de exclusión y discriminación hacia los jóvenes y niñ@s, logrando/buscando, cuando menos, cuestionamientos en las personas que participan del espectáculo.

**Las Casas de Cultura, espacios de creación y referencia Comunitaria*

En el proceso de evaluación hemos conocido las tres Casas de Cultura que se han ido consolidando con el apoyo de **TAKSVÄRKKI ry**, a través del Proyecto “Cuerpos sin Fronteras” (especialmente la Casa del Distrito 4). Cada Casa es un espacio particular. Tienen identidad y presencia propia, a pesar de tener la misma metodología de trabajo y ofrecer los mismos talleres, se siente en cada una la influencia del barrio, de sus habitantes, las características y habilidades de sus Coordinadores y Educadores, demostrando la vitalidad de la propuesta, pues es casi imposible ver algo repetido. Lo que prueba la capacidad y flexibilidad que tiene el equipo de COMPA para adaptarse y responder a múltiples espacios del entorno Altoño.

Los NNAJ se sienten protegidos y con sólo pasar la puerta de la Casa Comunitaria, se puede observar su vitalidad y alegría. Síntomas de bienestar cotidiano.

La **Casa Cultural Comunitaria** del D4 está situada en el Barrio Mercedario, Libertad, zona donde la migración es un fenómeno social, económico y cultural que marca la realidad de sus habitantes, lo que hace que sea la Casa dónde llegan más NNAJ en el marco del proyecto. También es el Distrito con mayor dispersión territorial y en el que se mantiene relaciones con casi todas las Unidades Educativas del Distrito. Su característica de población en permanente movimiento, hace que la Casa sea un centro de acogida cariñosa para los NNAJ de sus alrededores, pero territorialmente queda limitada. La coordinación con las escuelas permite recompensar las limitaciones que impone el territorio, por eso expande su trabajo coordinando con las UE, para ampliar la cobertura de su propuesta metodológica, basada en el arte. La propuesta permite que las relaciones en las UE, aporten en el proceso de reconocimiento del barrio/ciudad, haciendo que los NNAJ, puedan encontrarse y sentirse parte de su “nuevo” espacio vital.

En el Distrito 6 la mayoría de sus pobladores son comerciantes con diversas características, desde grandes importadores hasta comerciantes por menudeo. El Distrito es conocido por la **Feria de la Villa 16** de Julio, que es la más grande del país. Es uno de los Distritos más poblados de El Alto. COMPA no cuenta con infraestructura propia en la zona, lo que significa que en cada cambio de “Casa”, también hay cambio de NNAJ, pues las distancias entre uno y otro barrio, del mismo Distrito son grandes (entre 2 y 3 Km) lo que conlleva a peligros en los caminos a veces desprotegidos y desolados.

Desde hace 2 años, **la Casa Juvenil está en la Zona Alto Lima**, uno de los extremos del Distrito 6, los NNAJ con quienes se trabaja, a pesar de sus ritmos de permanencia irregular, encuentran en la Casa un lugar donde pueden ampliar sus horizontes, investigar y conversar temas que les preocupan de su vida cotidiana y la escuela. Para ellos la Casa es un lugar “seguro” donde se sienten apoyados y acompañados, pues la referencia de familia/acogedora es casi imposible o siempre en movimiento.

La vida de las familias comerciantes es de permanente movimiento, campo- ciudad, frontera-ciudad, de barrio a barrio en las ferias itinerantes... casi siempre la mujer que es la encargada de “el puesto” lleva a sus hijos y trabajan todos en la Feria. Es un ir y venir constante, complejo, sobre todo para los y las niñas. Los jóvenes cobran independencia a temprana edad asumiendo responsabilidades y decisiones propias, permanentemente. A pesar de las condiciones adversas para realizar el trabajo educativo-artístico que propone COMPA, en estos 2 años de consolidación de la Casa, se ha podido llegar a 975 NNAJ, de 2 Unidades Educativas y se cuenta con un grupo de entre 15 y 30 NNAJ diariamente en la Casa.

Los NNAJ con quienes conversamos, afirman que su participación en los talleres de COMPA, les permite mejorar su capacidad de expresión y comunicación tanto dentro de la familia y en sus UE. Uno de los temas que se trabaja bastante en esta Casa, es el de los Valores Comunitarios, como para contrastar y complementar su cotidiano y valorizar costumbres de intercambio (aún practicadas), frente a la mercantilización y competitividad económica que viven a diario.

La **Casa de los Abrazos en la Zona Villa Exaltación**, del Distrito 1, en los 2 años de trabajo con el Proyecto “Cuerpos sin Fronteras”, ha podido consolidarse como referencia de Casa de Cultura y Arte en el Barrio y coordina de cerca con las Unidades Educativas de la Zona. Los pobladores del barrio tienen diversas actividades, son artesanos, transportistas, choferes, confeccionistas,... lo que les permite estar más tiempo con sus familias y compartir las actividades de sus hij@s. Esto lo comprobamos en la presentación que se hizo de las diferentes producciones artísticas, dentro del proceso de evaluación. Estaban familiares, tíos, abuelitas, hermanos, primos, compartiendo el espectáculo en un día de semana y horario de trabajo... sin embargo estaban presentes, orgullosos, disfrutando y admirando las creaciones de los NNAJ.

La Casa de los Abrazos, cuenta con más de cincuenta NNAJ diariamente, distribuidos en 3 talleres diferentes, los papás, mamás, hermanos mayores, participan y colaboran en las diferentes actividades que se realizan y se interesan por el proceso de autovaloración y maduración de los NNAJ. También se ha notado que en la UE que visitamos durante la evaluación, hay plena disponibilidad al trabajo artístico pedagógico, tanto de parte del Director de la UE, como de parte de maestras y maestros. “...*Todo lo que nos ayude a estar al servicio de los niños y nos permita compartir su alegría es bienvenido en nuestra UE...*” nos dijo el Director de la UE “San Andrés” para expresar la coordinación con COMPA.

Durante las conversaciones con los padres de familia y coordinadores de las Casas de Cultura, un tema recurrente ha sido el de la seguridad ciudadana en los barrios, aspecto que se agudizó en los últimos años, afectando en la cobertura de las Casas. Son pocas cuadras que los papas dejan a los niños andar solos y en la mayoría de los casos, el transporte público no sirve para aliviar este problema. Quizás este aspecto, se pueda considerar como una de las temáticas que se reflexionan en la propuesta de COMPA.

**Unidades Educativas, espacios de socialización de la propuesta artístico-pedagógica*

La dinámica de las UE, en cualquiera de las zonas en las que trabaja COMPA, es parecida, la escuela en El Alto, cumple un papel de socialización y encuentro entre diversos, es importante como centro de referencia para los NNAJ, que van llegando de las comunidades a la ciudad y

también para los niños y jóvenes que habitan los barrios de El Alto, donde normalmente transcurren sus días en solitario.

En el proceso de evaluación, se constata que la estructura e imaginario que se tiene de las Unidades Educativas, depende mucho de la forma de percibir la educación, que tienen los Directores, plantel docente y “juntas escolares”. Cada UE visitada, manifestó sus diferencias; en unas, los NNAJ son el centro de atención y se habla de aprendizajes significativos y relaciones placenteras en el aprendizaje, en otras se tienen como referencia el control y la disciplina de los NNAJ; otras UE, trabajan más dentro de valores de civismo y homogenización de las poblaciones... realmente diversas las maneras de encarar procesos educativos en las UE.

Depende mucho del equipo de maestr@s y directores, para aceptar la propuesta artística pedagógica de COMPA, ellos reconocen que esta forma de encarar la educación en el aula, llevará a modificaciones en las relaciones de aprendizaje y también influirá al interior de la estructura misma de las UE. La reforma educativa propone descolonizar y COMPA trabaja con la meta de descolonización, sin embargo, ésta necesidad aún no está visibilizada por todos los miembros de las Comunidades Educativas.

La coordinación y firma de convenios entre COMPA y las UE, tiene como objetivo, compartir y demostrar que es posible trabajar con metodologías creativas y respetuosas de la diversidad en las aulas, pero además hacer énfasis en la necesidad de fortalecer los aprendizajes, identidades y autoestima de los NNAJ.

Otro objetivo al compartir con las UE, diversas actividades, es dar a conocer el trabajo artístico en las Casas de Cultura y consolidar grupos de NNAJ, con referencia de barrio-UE. En este sentido, los niños y jóvenes que participan de las actividades de las Casas, se convierten en “eco” del trabajo y nexo, entre los diferentes espacios de acción educativo-artística con los que coordina COMPA.

En las UE, los temas de los valores comunitarios y el respeto mutuo, son los que más se desarrollan; también se destaca el tema de la migración desde la perspectiva de la no discriminación, son temas que normalmente están fuera de las propuestas educativas y ayudan a armonizar las relaciones al interior del aula y en la misma Unidad Educativa. Los procesos de creación colectiva y formación artística, siempre logran sus “obras” de arte, guiones, recuperaciones culturales, etc. Estos productos son los que permiten abrir las puertas de la UE a COMPA y la aprobación del trabajo de parte de las Juntas Escolares.

En el trabajo con las UE, los resultados son complejos, si bien se logra introducir temas como los valores comunitarios, respeto a los NNAJ, identidad, autoestima y con ellos se producen armonizaciones en las relaciones de aula; también estos mismos temas ponen al descubierto relaciones cotidianas de dominación, lo que siendo uno de los resultados esperados, no siempre repercute de buena manera en las UE.

A pesar de ser un trabajo complementario entre COMPA y las UE, en algunas de ellas, todavía tienen reparos, miedos, desconfianza en torno al trabajo artístico en el aula. Los procesos de democratización y respeto mutuo en las relaciones entre maestros y estudiantes, es un tema

complejo en las UE. Reconocer el protagonismo de los NNAJ dentro de las UE, aprender de sus propuestas y sus capacidades, todavía es un largo camino.

Si a los dilemas estructurales e ideológicos de las UE, se suman sus constantes cambios de personal (cada 3 años por ley) y de propuesta curricular, se puede comprender que haya sido complicado cubrir las metas de trabajo con maestros y maestras. Es una resistencia permanente, tensiones que van más allá de la propuesta de COMPA. Al mismo tiempo que las UE son un referente valiosos para los pobladores de El Alto, hay una desvalorización del trabajo educativo; existen relaciones de poder implícitas, contradicción que les cuesta desbaratar para aceptar procesos de descolonización de sí mismos y fortalecimiento de su propia identidad y autoestima.

Un aspecto que interpela bastante a los equipos de las UE, es la presencia de los jóvenes educadores de COMPA, en las aulas. Su dinámica, juventud sumada a la metodología activa/creativa, oxigenan el ambiente escolar; implícitamente se desmoronan las relaciones jerárquicas, ya que los talleres de COMPA justamente buscan “liberar el cuerpo y espíritu” de los NNAJ. Esta tensión provoca aprendizajes profundos aún no explícitos, tanto en la comunidad educativa como en los jóvenes educadores.

El trabajo en las UE y dentro del sistema educativo formal, es un reto a largo plazo, para COMPA, tanto directores como maestr@s reconocen que el arte dinamiza el aprendizaje, sólo que es difícil cambiar la rutina y las estructuras.

**Red de jóvenes productores en artes, en El Alto, ciudad de jóvenes*

La red de jóvenes artistas, tiene como base social, a los integrantes del Teatro Trono y los elencos consolidados de cada Casa de Culturas. También participan de la red, algunos de los educadores de COMPA y jóvenes comprometidos con la propuesta de construir Comunidad a partir de las artes.

La red, se reúne 1 vez al mes para definir tareas conjuntas, que les permiten difundir y expresar sus creaciones artísticas, al mismo tiempo que van dando a conocer la labor de COMPA y su propuesta artístico-comunitaria.

Tanto la red de jóvenes, como el grupo de 38 educadores en artes, son jóvenes que han recorrido desde niños, por los diferentes espacios y talleres de COMPA, quienes están más tiempo en este camino, asumen mayores responsabilidades y compromisos siendo la garantía de sostenibilidad de la propuesta de COMPA a todo nivel. La red como propuesta – espacio – comunidad, contribuye en ampliar horizontes de compromiso y participación social, por lo que exige que sus “actores/protagonistas” estén en permanente formación y búsqueda de horizontes con vida digna y respeto a la diversidad cultural y artística. Su estructura es comunitaria, se asumen responsabilidades que benefician al colectivo, las decisiones se van tomando en base a conversaciones y reflexiones amplias. La presencia de la red de jóvenes en diferentes espacios de El Alto y el país, cobra sentido socio-político, en la medida en que proyecta su propuesta COMUNITARIA y la hace evidente en sus espectáculos y presentaciones múltiples.

El arte es el instrumento con el que denuncian, comunican, expresan sus percepciones en torno a la vida cotidiana y el contexto. Son y se sienten artistas dentro de la Comunidad (barrio, Zona, Casa de Culturas... país y mundo). En cada joven artista están presentes los valores comunitarios y junto a ellos van descolonizando y liberando sus “cuerpos”, renovando sus espíritus creadores, sensibles, con profundo compromiso histórico y protagonismo responsable.

Sus producciones se difunden en diversos escenarios, en los mismos que van recogiendo sugerencias, propuestas y cuestionamientos que se retoman para continuar su formación y creación. En la red participan NNAJ, desde muy temprana edad (5 a 6 años) quienes tienen un camino de aprendizaje, compromiso y liderazgo natural. La red en sí misma, es un espacio que va madurando y proponiendo acciones que dignifican la vida. Se trata de un espacio de jóvenes, para jóvenes y entre jóvenes protagonistas de su vida comunitaria.

La red es un espacio de encuentro entre diferentes, migrantes o no, en el que la relación – convivencia y trabajo conjunto, les permite reconocer cuán libres están y cuán colonizados aún se encuentran y cómo pueden apoyarse unos y otras, en esa búsqueda de ser sí mismos en colectivo. *“Nos sentimos un grupo unido, nos sabemos diferentes y también sentimos que no todos los jóvenes quieren comprometerse como nosotros, somos como una gran familia que tiene muchos sueños y los va realizando a través del arte y muchos debates...”* así explicaban su pertenencia a la Red, los jóvenes del Distrito 4.

En la red de jóvenes, también participan algunos jóvenes que son padres de familia y profesionales de diferentes oficios, este espacio fomenta la participación con sentido social y artístico, con identidad propia y miradas amplias.

Pensando en la población de El Alto, donde cerca del 70% tiene menos de 30 años, la propuesta de “redes” juveniles y espacios de diálogo entre jóvenes, tiene una importancia central, pues es una de las maneras de ir consolidando propuestas con identidad, a nivel barrial, zonal, cultural con presencia y sentido comunitario, en el caso de esta Red, pero lo más importante, que sienta precedentes, de cómo los jóvenes van construyendo con responsabilidad, su propia ciudad dinámica, diversa, pero por sobre todo JOVEN.

3. Organización y administración de COMPA fortalecida

Se ha fortalecido la capacidad organizativa y administrativa de COMPA en la Casa Cultural Comunitaria, se ha establecido una “red de jóvenes” que coadyuvan en la labor artística y educativa de la Fundación COMPA, consolidando así el trabajo en otras zonas geográficas de El Alto

En estos dos años de ejecución del Proyecto “Cuerpos sin Fronteras”, la Casa Cultural Comunitaria de COMPA ha logrado estructurar la “red de Casas Culturales” en los cuatro puntos cardinales de la Ciudad de El Alto. Esto quiere decir que el trabajo de COMPA se ha descentralizado y ha crecido su cobertura, sin perder calidad en la propuesta.

Las Casas de los Distritos 1, 4 y 6, tienen actividades todos los días, así se convierten en lugares de encuentro y creación artística permanente, pasando a ser parte del cotidiano de los NNAJ y los barrios que las acogen.

La Casa Cultural Comunitaria y Las Casas Culturales de los Distritos 1, 4 y 6 tienen personal permanente que asume el trabajo de Coordinación, secretariado y educación artística. Alrededor de ellas, se van desarrollando los diversos talleres, sesiones en UE, reuniones barriales y presentaciones; actividades que se coordinan con el equipo de educadores y la red de jóvenes, quienes de acuerdo a las demandas y ofertas, según sus posibilidades y formación artístico-pedagógica, van asumiendo y trabajando en cada espacio y con diversos grupos: NNJA de las Casas de Cultura, diversos cursos de las UE, talleres con maestros o con padres de familia.

La organización en el equipo responsable de COMPA, tiene definidas tareas y responsabilidades de acuerdo a las acciones que se realizan, hay equipos de: coordinación inter e intra institucional, trabajo educativo- artístico, comunicación, radio y, cultural- artístico. Además del equipo de administración.

En la coordinación interna, también se intenta trabajar sobre bases comunitarias, complementarias y de intercambio, tomando en cuenta las habilidades de cada persona. Si bien la mayoría en el equipo son mujeres (80%), hay espacios en los que la presencia de jóvenes varones, logra complementaciones importantes, que dan seguridad y armonía al trabajo, sobre todo en las Casas Culturales.

**Base de datos que da cuenta de las actividades realizadas*

Se ha ido construyendo una base de datos en torno a las actividades que se realizan cotidianamente, con el objetivo de tener un registro cuantitativo y cualitativo de lo que se hace en COMPA, además de hacer un análisis del cumplimiento de los objetivos e indicadores de cada proyecto. Existen fichas de seguimiento al trabajo (cuestionarios que recogen percepciones relacionales y de contenido, al inicio y al final de cada proceso, de acuerdo a la edad de los participantes). Como el número de talleres es significativo, recoger datos cuantitativos abre posibilidades de gran potencial y múltiples interpretaciones que ayudan a mejorar la propuesta y planificar las actividades ajustándose a los resultados pretendidos.

Mientras la base de datos, se mantiene actualizada, permite cruzar toda la información y saber día a día lo que sucede en las Casas de Cultura, las UE y las actividades itinerantes.

Este proceso ha permitido organizar el trabajo de los educadores en cada Distrito, además de hacer seguimiento a cada actividad. Es un material que recoge información del proceso educativo/artístico de cada taller. Se tiene diferenciadas las actividades por Proyectos, lo que ayuda en la elaboración de informes y en la visibilización de los avances de cada Proyecto en particular, pero también de la propuesta global de COMPA.

Los instrumentos que se utilizan para el monitoreo y seguimiento de las actividades: ficha por actividades, registros, informes, hojas de seguimiento, cuestionarios, libros de comentarios, por el momento, alimentan la base de datos. De acuerdo a la dinámica del trabajo, éstos instrumentos, se pueden ir **renovando y recreando**, lo importante es **que recojan los aportes de cada proceso**, pero además, pueden servir de material de **discusión y profundización** en los procesos de formación permanente que se realizan con los educadores.

Una propuesta desde el equipo de evaluación, es que sea su misma práctica la que inspire para avanzar en la propuesta, haciendo énfasis en los procesos de maduración de cada NNAJ y sus grupos, al mismo tiempo reconocer cómo la propuesta avanza en calidad y creatividad; única manera de evitar mecanizaciones en los procesos educativos y dinamizar los instrumentos de monitoreo.

**Propuesta metodológica*

El Proyecto “Cuerpos sin Fronteras” ha permitido que COMPA desarrolle una propuesta metodológica de intervención comunitaria en torno a las temáticas de *migración y valores comunitarios*, entendidas como recreaciones permanentes de la vida y las culturas en espacios y sociedades diversas.

Esta metodología se va socializando con comunidades educativas, redes artísticas, grupos de jóvenes e instituciones que trabajan con NNAJ.

Consolidar la metodología de “descolonización corporal”, en base a temáticas como migración y valores comunitarios, es un desafío cotidiano para el equipo de COMPA, requiere de ajustes continuos, procesos de análisis y debate sobre la situación vital de los diferentes grupos de participantes, para enriquecer permanentemente la propuesta metodológica, evitando que se convierta en un “manual” de reproducciones sin identidades y vitalidades propias.

La metodología, hace énfasis en procesos de creación artística, los cuales ayudan a desinhibirse y expresar con libertad las situaciones cotidianas de: construcción de autoimágenes superando diferentes estigmatizaciones, revalorizan las diversas identidades, dignificación de la vida... También es parte de la metodología socializar de diferentes formas estas creaciones con grupos cercanos a los NNAJ, los pobladores de barrios de El Alto y espacios amplios de la sociedad. En estos *encuentros/presentaciones*, se visibilizan aspectos de la vida cotidiana, que muy raras veces se dialogan o comparten, ya sea por miedo, prejuicios o simplemente negaciones. El conjunto de creaciones, encuentros y debates es lo que hace de la metodología una propuesta dinámica, participativa y transformadora.

Tanto la propuesta metodológica como las producciones artísticas, se pueden socializar más en otros espacios educativos gubernamentales y no gubernamentales. Se trata de una propuesta ya validada, que puede enriquecer la actual ley de Educación, en la que el arte, comunicación y los valores comunitarios han sido priorizados como ejes de toda la currícula.

IV. Conclusiones (los logros y limitaciones del proyecto)

El proceso de evaluación de medio término, ha permitido conocer los espacios de trabajo de COMPA y conversar con la mayoría de personas involucradas en el proyecto “Cuerpos sin Fronteras”. Las conclusiones que presentamos, se plantean tomando en cuenta los resultados esperados en el Proyecto y lo alcanzado hasta el momento.

**Se ha fortalecido la capacidad expresiva y creativa de NNAJ*

A través del trabajo educativo artístico y la metodología de descolonización del cuerpo, los NNAJ, se muestran seguros de sí mismos, hablan y practican en su vida cotidiana valores

comunitarios. Este logro, también se debe a la propuesta integral que tiene COMPA, en torno a los Valores Comunitarios y la delegación de responsabilidades a jóvenes artistas y educadores que asumen el reto de fortalecerse a sí mismos y socializar la propuesta en diversos medios.

**Las Casas Culturales, son espacios de Encuentro intercultural y Creación artística con identidad propia*

Las Casas de Cultura en los Distritos 1,4 y 6 de la Ciudad de El Alto, son una referencia de encuentro, acogida, libertad de expresión y creación a través de las artes, pero además, se afirman como personas y comunidad con identidad propia, en sus nuevos espacios vitales.

Por la extensión de cada Distrito y las características de sus pobladores, las Casas acogen más a los NNAJ del barrio y sector en el que están construidas. A parte del trabajo en las Casas, son las actividades en las UE y las actividades itinerantes, las que dan a conocer la propuesta de educación artística y descolonización del cuerpo. Desde estos espacios se visibiliza y valora el Arte y también se lo demanda de parte de las Unidades y Comunidades Educativas.

**Las temáticas de migración y valores comunitarios son vitales*

Las temáticas priorizadas en el proyecto, tienen impactos positivos en el crecimiento y maduración socio cultural de los NNAJ. Son temáticas que se viven diariamente y que los niños en los procesos educativo-artísticos reflexionan y elaboran en base a su experiencia vital, sin necesidad de hacer discursos, los NNAJ, se expresan y comparten sus percepciones, en diferentes lugares y con distintos grupos socio - culturales.

Si bien se cuenta con una base de datos que da cuenta de las actividades desarrolladas, todavía los instrumentos de seguimiento y monitoreo del proyecto no permiten visibilizar los logros cualitativos y múltiples que se producen en torno a cada temática.

**Importancia del espacio y relaciones de género en las actividades artísticas*

El cuidado del Medio Ambiente, es una de las temáticas que se trabaja permanentemente en la propuesta de COMPA, si bien no se manifiesta en “talleres” específicos, está presente en cada actividad que se realiza. Desde la manera de construir las Casas de Cultura en base a material reciclado y reutilizado, hasta la estética y manejo de escenario en las creaciones artísticas, dan cuenta de cómo se trabaja esta temática como eje transversal. Nuevamente se trata de vivenciar y practicar lo que se propone, más que hacer discursos.

En torno a las relaciones de género, sucede lo mismo. Se hace énfasis en la complementariedad entre varones y mujeres. Las creaciones artísticas, muestran las situaciones de desvalorización de la mujer en la sociedad y en particular, en los barrios de El Alto, se cuestiona permanentemente la visión patriarcal de las relaciones de género, rompiendo con estigmatizaciones y roles establecidos rígidamente a cualquiera de los géneros humanos. Esta temática, va de la mano de los procesos de fortalecimiento de la identidad y autoestima de los NNAJ.

**Equipo de COMPA y redes comprometidas con la propuesta*

El Equipo de coordinación de COMPA, junto a los Equipos de las Casas Culturales, el grupo de educadores en arte y la red de jóvenes, está profundamente comprometido con la propuesta metodológica y comunitaria de COMPA. Se tienen establecidas tareas y niveles de responsabilidad para cada equipo/red, lo que ayuda a consolidar el trabajo con diversos espacios y actores sociales. En el caso de la red de jóvenes, la participación es flexible y va cobrando importancia en la medida en que tiene acciones concretas y de compromiso social.

**Flexibilidad y sustentabilidad de la propuesta*

La situación de vida de los NNAJ cambia permanentemente, por lo tanto es esencial que la red no dependa de personas específicas, por eso, su estructura es vital, es un colectivo en permanente construcción... en el que los NNAJ reproducen la propuesta comunitaria desde los diferentes espacios de vida cotidiana, sin necesidad de estar activos en la red.

**La producción artística con sentido social, abre horizontes comunitarios*

Por el proceso que se ha diseñado para los talleres en las Casas Culturales y en las UE, la producción artística es el reflejo del trabajo de cada actividad. Se priorizan las creaciones colectivas, por el momento con énfasis en obras de teatro, sin embargo las creaciones de música, danza, radio, circo, artes plásticas, mantienen tan buena calidad y contenido socio cultural como las obras de teatro.

Las creaciones artísticas, interpelan en el cotidiano de El Alto con propuestas que ayudan a seguir mirando y construyendo identidades colectivas con sentido comunitario, dentro de la dinámica de la ciudad con culturas diversas, horizontes de vida múltiples y espacios de intercambio festivos y combativos al mismo tiempo.

Como las obras son creadas por los propios NNAJ, quienes a su vez son parte de los barrios y la Comunidad de Productores en Arte, a través de estas creaciones, se logran lenguajes comunes y relaciones cercanas entre los “artistas” y el público. Desmontando de esta manera las jerarquías que tienden a producirse en torno a lo cultural y artístico.

El arte y las presentaciones de COMPA, son parte de la construcción socio cultural de El Alto, como espacio vital emergente, en el que convergen múltiples culturas, deseos, búsquedas y negaciones, se hace importante tener presente la “descolonización”, para poder encontrarse consigo mismos sabiendo que se es parte de un colectivo, en el caso de COMPA, de una comunidad, que proyecta su propuesta como posibilidad de bienestar.

**Conocimientos y saberes que se valorizan y contextualizan permanentemente*

A través de las creaciones colectivas, se provocan diálogos intergeneracionales en torno a la vida y las culturas de las familias de El Alto. Son formas de valorar lo que se es, reconocer los orígenes con respeto, como fuente de inspiración y valor para continuar dinamizando cada cultura desde el aquí y ahora. Proceso complejo, pues en el fondo se mantienen las estructuras que niegan e invisibilizan a los jóvenes, las culturas originarias y los horizontes comunitarios.

**La propuesta en las Unidades Educativas*

Durante los 2 años de implementación del proyecto “Cuerpos sin Fronteras”, se ha destinado bastantes esfuerzos a trabajar en y con las Unidades Educativas, por múltiples razones coyunturales y estructurales, todavía no se logran los resultados esperados en cuanto a la apropiación de la metodología propuesta por COMPA, para el trabajo en aula.

Directores y maestr@s, reconocen que la educación artística ayuda a liberar miedos, timidez, maltrato,... también expresan que a través del arte se mejoran las relaciones de aprendizaje. Lo que todavía no se ha logrado es hacer que sean los propios maestros los que desarrollan la metodología en sus aulas; por el momento siguen siendo los jóvenes educadores de COMPA los que desarrollan los talleres temáticos en las escuelas.

La propuesta en algunas UE ha provocado cuestionamientos en torno a las estructuras rígidas que aún se conciben para los procesos educativos. Es importante insistir, al momento de hacer los convenios con las UE, en la integralidad de la metodología y las temáticas (valores comunitarios, identidad...), junto a los procesos de aprendizaje en el aula, tanto de los NNAJ, como de los docentes.

La propuesta de COMPA no puede estar aislada de los procesos cotidianos de aprendizaje que se dan en las UE. En 2 años, no se puede lograr el cambio deseado, a nivel de estructuras mentales, el sistema educativo y actitudes de respeto hacia el protagonismo que tienen los NNAJ en sus aprendizajes y propuestas comunitarias.

**La red de jóvenes, un paso a la sostenibilidad de la propuesta*

Hay una predisposición manifiesta desde los jóvenes a buscar mecanismos de participación y proposición, cada vez más directos. Los jóvenes y lo juvenil en El Alto, son de vital importancia no solo por ser la mayoría de su población, sino que de este grupo social emergen las diversas propuestas socio culturales de la Ciudad. Los jóvenes son el capital vital de El Alto, aunque todavía las estructuras institucionales formales, no reconocen ni valoran este protagonismo.

Las estructuras políticas y familiares, aún se constituyen en una muralla para el ejercicio pleno de los jóvenes. Elaborar y desarrollar propuestas integrales que potencien el protagonismo juvenil es un desafío para COMPA, de ahí la importancia de la “red de jóvenes artistas”.

Dentro de la estructura Institucional de COMPA, la red de jóvenes y el grupo de educadores en artes, son la base social que permite la implementación de la propuesta en distintos espacios y niveles. La auto valoración del trabajo de los y las jóvenes artistas y educadores, junto a su compromiso social, cultural y político, con horizontes comunitarios, es lo que dinamiza y vitaliza la propuesta de COMPA diariamente.

La mirada de sí mismos, a través de los ancestros, con la fuerza de las culturas y valores que permiten la pervivencia de una identidad en permanente construcción, es algo que el proyecto ofrece a los jóvenes. Un espacio donde mirarse a sí mismos a través de la mirada de los otros y nos-“otros”, parecidos y diferentes, COMPA se abre como espacio de búsquedas para reencuentros individuales y colectivos diversos.

A partir de la red de jóvenes, se evidencia una manera comunitaria de asumir liderazgos y protagonismos, cuyas bases son la participación democrática y la acción colectiva, en concordancia con valores culturales de respeto mutuo y respeto a la diferencia. Se trata de una práctica cotidiana, de toma de decisiones conjuntas en las que se responsabilizan de su propia propuesta y la hacen vida.

**Procesos participativos de producción artística en diálogo con las Familias de NNJA*

Convocar a las familias de los NNJA con los que se desarrolla la propuesta educativo- artístico-temática de COMPA, no es tarea fácil. La dinámica de sus actividades, hace que su presencia sea intermitente. Lo importante es que una vez que conocen las propuestas artísticas de las Casas de Cultura, confían en el espacio y promueven la participación de sus hij@s. Esta es la manera más real de lograr su participación.

Las presentaciones artísticas en diversos lugares, no solo enorgullecen y dan sentido a la vida de los NNAJ, los valores, reconocimientos, mensajes e imágenes que se presentan, pasan a ser parte de la familia y el barrio. Se trata de un efecto “mariposa” a partir de las creaciones colectivas de los NNAJ.

Los espectáculos ayudan a visibilizar y dialogar aspectos de la vida cotidiana, tal como los perciben los NNAJ, es un desafío desarrollar propuestas en las que los papás, mamás, tutores, abuelos, hermanos mayores; también puedan crear y expresar su propias vivencias, a través de la metodología de “descolonización del cuerpo”.

Este será un aporte invaluable para la vida de los barrios, dejar de ser espectadores, para ser “creadores y protagonistas” de obras de arte y de propuestas comunitarias que dignifican la vida de los pobladores de cada barrio, distrito, lugar de origen... es decir, ser protagonistas de su propia historia y hacer su historia desde la vivencia comunitaria.

**Proceso de monitoreo, seguimiento y sistematización*

Se han dado los primeros pasos en cuanto a registro y análisis de cada actividad que se realiza. Se tienen indicadores que dan cuenta de las creaciones y el impacto de las mismas en los NNAJ, sus familias, barrios y pobladores.

También se ha visto que hay algunos instrumentos como los cuestionarios de inicio y final de cada proceso, todavía no reflejan el proceso en sí mismo de cada actividad. Hay que seguir probando y creando instrumentos que reflejen cada vez mejor lo que se vive en el proceso artístico –educativo con los NNAJ, las UE y los pobladores de los barrios.

Se tiene un rico material acumulado, tanto en la base de datos, como en registros de imágenes y guiones de teatro, títeres, canciones y otras artes, a lo que se puede dar múltiples usos.

Por el momento, con la base de datos, se da cuenta a nivel cuantitativo, de lo que va sucediendo en cada proyecto de COMPA. Será un desafío importante encontrar las maneras de recoger la información cualitativa de los diferentes procesos, para analizarla, compartirla y recrear la propia propuesta.

V. Aprendizajes

El proceso de evaluación del Proyecto “cuerpos sin fronteras” ha sido en sí mismo un proceso de aprendizaje en torno a cómo el arte puede convertirse en un instrumento de liberación y construcción de identidades culturales dinámicas en contextos dinámicos y diversos.

**Integralidad de la propuesta*

Los temas transversales que ha elegido el proyecto “Cuerpos sin Fronteras”: Migración, identidad, valores comunitarios,... cobran importancia al convertirse en prácticas y vivencia consciente del cotidiano, superando así los discursos. Tanto en la propuesta educativa-artística como en el contenido temático y la actitud de los educadores, se hace énfasis en la coherencia e interrelación de cada aspecto. Lo que confluye en la construcción de relaciones Comunitarias cotidianas, en las que se destaca el respeto entre diferentes culturas, generaciones, propuestas y visiones; diálogos amplios con temáticas cuestionadoras; la fuerza emancipadora del arte y la posibilidad de expresar lo que se vive y se siente. Estos valores plasmados en la vida y el arte, van aportando a diversas identidades que respetan sus orígenes, sabiendo que las culturas tienen vida propia y se dinamizan con la capacidad creadora de sus miembros.

La propuesta metodológica de COMPA, en la que se incluye el arte y los valores comunitarios, también promueven prácticas y relaciones comunitarias de intercambio y complementariedad, que evitan las relaciones de violencia y agresividad al interior del equipo de educadores y coordinadores de Casas de Cultura promovidas por COMPA. Más allá de las creaciones artísticas y temáticas, la integralidad de la propuesta está aportando y fomentando relaciones de respeto mutuo, que abren nuevas perspectivas de vida y cuestionan la violencia social y estructural, al interior de los barrios, familias y UE y diariamente, al interior del Equipo COMPA.

**La importancia del contenido y la metodología como un TODO*

La metodología propuesta por COMPA, al ponerse en práctica, es tan importante como sus contenidos. La manera de interrelacionar el arte con las temáticas permiten desde la forma, “la descolonización corporal” y desde el contenido, trabajar el hecho de la migración en sus múltiples manifestaciones.

La temática de migración, no se trata como para producir una agenda en torno a esta situación, sino que crea una plataforma donde se puede compartir perspectivas y vivencias que construyen identidades dinámicas y renovadas ante situaciones coloniales de explotación y discriminación.

La propuesta metodológica, plantea el protagonismo de los NNAJ como punto de partida para desde ellos, ir creando conjuntamente los contenidos, que interpelan a la sociedad con una visión comunitaria sentida y vivida desde los jóvenes y niñ@s artistas.

**Cargas históricas y prejuicios estructurales, el desafío descolonizador*

Las estructuras jerárquicas y hegemónicas, se traducen en las estructuras de diferentes instituciones públicas y privadas, que reproducen relaciones de poder inequitativas en todo sentido. COMPA se ha trazado como meta, socializar su propuesta comunitaria, educativa-

artística, con diferentes instituciones impregnadas de relaciones jerárquicas y excluyentes, descolonizando así, patrones de pensamiento y prácticas institucionalizadas, que requieren transformaciones dentro del sistema educativo y las relaciones de aprendizaje.

Se trata de un proceso que requiere de paciencia, persistencia y consistencia vital para lograr el objetivo de “transformar” dichas relaciones.

Estas relaciones de negación y exclusión socio cultural y de poder (tanto en las escuelas, como en la sociedad en general), ya se visibilizan y se denuncian. Los esfuerzos descolonizadores hoy en Bolivia tienen también manifestaciones institucionales y constitucionales. Actualmente, se tiene una nueva ley de educación, la ley contra la “discriminación y el racismo”, legislación que reconoce la necesidad de cambiar las relaciones socio - culturales reconociéndonos iguales en la diversidad.

El contexto abre las posibilidades de empezar las transformaciones en las relaciones políticas y socio culturales, sin embargo, los retos son amplios y largo plazo, las estructuras son complejas y los miedos al cambio, frenan los procesos posibles de “respeto y descolonización”.

**Los jóvenes, potencial de cambios*

En los procesos de creación artística que se desarrollan en COMPA, se ve cómo los NNAJ, se van apropiando de sí mismos, fortaleciendo su autoestima y orgullo de pertenencia. Esta fuerza es la que les hace sentirse propietarios de lo que les rodea, es la que les permite encariñarse de las personas y las cosas que construyeron y construyen. Este proceso de identidad dinámica, donde la participación activa es el motor, es lo que permite afirmar que el presente renovado de los jóvenes y niños va marcando las transformaciones en las relaciones sociales y culturales del día a día. La potencia del cambio está inmanente en cada uno de estos jóvenes. Orgullosos de sus valores comunitarios, son potenciales agentes de cambio de sí mismos y de su entorno.

**Espacios y escenarios de expresión, tensiones entre la propuesta y el cotidiano*

Bolivia tiene la virtud de hacer de los espacios públicos escenarios permanentes de expresión y manifestación cultural: Fiestas, entradas, ferias... también se invaden estos espacios para protestar, reclamar, visibilizar lo negado...

En este sentido, COMPA elabora una propuesta de intervención artística, en la que también se apropia de cuanto espacio/escenario sea posible para manifestar y poner a disposición de NNAJ, pobladores de barrios y ciudades, creaciones colectivas con contenidos sociales y culturales que mueven a la reflexión sobre la vida misma.

En términos de proceso de creación, el énfasis se pone en el proceso mismo de ir creando hasta lograr un producto final: la canción, la obra, el guión, la imagen AV,... Como propuesta educativa y social, el énfasis está en el proceso de aprendizaje, reflexión y modificaciones en las relaciones y percepciones de sí mismos y del colectivo. Ambos énfasis aparecen como un TODO el momento de la “presentación/espectáculo” y provocan un sinfín de percepciones, sentimientos y reflexiones, individuales y colectivas...

¿Cómo evaluar el aporte de cada proceso y la participación de los NNAJ en la construcción de valores comunitarios de la sociedad? Tomando en cuenta que se trata de múltiples procesos a la vez múltiples contenidos e interpretaciones en escenarios también diversos y con sentidos de vida diferentes, se hace fascinante empezar a descubrir todos los hilos del mismo ovillo, que se van dejando sueltos y tejiendo de acuerdo a la intensidad de cada momento/escenario/espectáculo y público.

**Creaciones colectivas y revalorización del arte*

En los últimos años, se tiene una explosión de información y manejo de medios de comunicación en los que se incluyen los medios virtuales. Estas nuevas formas de comunicación han cambiado de manera profunda el escenario de producción y consumo cultural y en algunos casos, se ha ido desvirtuando la creación artística. Hay un vaciamiento del contenido cultural y banalización del arte y al mismo tiempo surgen movimientos sociales y artísticos que se replantean el uso de estos medios, dándoles nuevos contenidos y valoraciones. Se trata de una tensión permanente alrededor de las propuestas vitales y de desarrollo, junto a las propuestas artísticas.

COMPA ante esta evidencia, apuesta por la revalorización de las artes y medios Audio Visuales, dentro de las culturas emergentes y dinámicas culturales de la ciudad de El Alto. Aún sabiendo que se enfrenta a propuestas hegemónicas en torno a lo cultural, su desafío, incentivar la creatividad, originalidad e impecabilidad de las obras de arte. Se trata de fortalecer el arte como expresión social, más allá de las formas artísticas con criterios comerciales. El arte como toda cultura es “acumulativo y dinámico”, en COMPA, las formas de comunicación se adoptan y emplean de manera creativa formando una cadena de continuidad entre la tradición y la innovación.

VI. Recomendaciones

Tomando en cuenta las dificultades observadas para desarrollar la propuesta, hacemos las siguientes recomendaciones:

**Fortalecimiento de identidades y ejes temáticos*

La propuesta Comunitaria de COMPA, se fortalece al profundizar temáticas como Migración, identidad, autoestima, valores comunitarios..., en este sentido hay que ser conscientes de los diferentes niveles y dimensiones que supone el hecho de “ser migrantes”; evitando propuestas que lleven a homogenizaciones culturales o posiciones doctrinarias sobre “el ser alteño”.

Como educadores y artistas, se es parte de una construcción dinámica, los protagonismos y liderazgos se dan en los espacios cotidianos, promoviendo miradas que dignifican la vida y respetan las diferencias, más que “concientizando” con propuestas únicas o creyendo que lo que COMPA hace es el “único camino”.

Aportar desde el arte a visibilizar las relaciones de discriminación y negación cultural y generacional, haciendo lo imposible para dar el gran paso: del discurso y la legalidad al presente renovado y la vida digna, en todos los ámbitos de convivencia en los que se relaciona COMPA.

Descubrir otras temáticas tan amplias y movilizadoras como “la migración”, antes que desgastarlas, funcionalizarlas o reducirlas.

**Propuestas artísticas y educativas para Maestros y Padres de Familia*

Reconociendo el deseo de participar y conocer la metodología que propone COMPA, para la descolonización de los cuerpos, y sabiendo lo complejo que es convocar a estos grupos sociales, se propone, además de los talleres temáticos en aula y los talleres metodológicos para maestr@s, abrir convocatorias para formar elencos de artistas, en las diferentes expresiones, tanto con padres de familia como con docentes y directores de las UE.

Lo importante es ir haciendo Comunidad en todo sentido y dignificando la vida de los Barrios y Distritos de El Alto, por eso es necesario mantener una relación cercana con todos los pobladores. Si bien, la prioridad son los NNAJ, no descuidar su entorno familiar y escolar, para que el “efecto mariposa” logre su cometido: despojarnos de prejuicios y actitudes que niegan, violentan e invisibilizan.

Ampliar y abrir espacios de encuentro y diálogo permanentemente. En este sentido el uso de la radio comunitaria Trono y la producción de material audio visual, pueden ser medios que acerque a los NNJA, con su entorno adulto y viceversa.

Trabajar temáticas como: poder, autoridad, autoridad moral, jerarquía, respeto mutuo, estructuras mentales, identidades e inteligencias múltiples, interculturalidad y convivencia comunitaria..., permitiendo reflexiones y creaciones que ayuden a descolonizar las relaciones escolares y familiares.

**Coordinación en instancias educativas regionales y nacionales*

Tomando en cuenta la apertura de cursos de actualización ofertados por el Ministerio de Educación, para docentes, con el objetivo difundir la nueva propuesta educativa, COMPA tiene la oportunidad de llegar con su propuesta metodológica a los más de cuarenta mil maestros inscritos para este proceso. Se trata de difundir la experiencia ya validada de educación artística en aulas; creando junto a los docentes diversidad de procedimientos, productos e instrumentos metodológicos que revaloricen su labor educativa y descolonicen los procesos de aprendizaje en las escuelas.

Dentro de la nueva Ley de educación, se priorizan procesos de post alfabetización para pobladores de barrios emergentes, las Casas de Cultura, pueden abrir sus espacios, para acompañar estos procesos de educación permanente con adultos, llegando de esta manera al entorno familiar de los NNAJ de cada barrio.

**Dar valor agregado a las creaciones artísticas y procesos educativos*

COMPA tiene experiencias incontables de producción artística, presentaciones itinerantes, festivales culturales, etc. Cada experiencia en sí misma podría convertirse en un material valioso para compartir e inspirar diferentes procesos educativos y artísticos a todo nivel.

Se puede elaborar materiales por temáticas, por expresiones artísticas, con reflexiones sobre las creaciones colectivas o cualquier otro procedimiento, se pueden hacer series testimoniales sobre las vivencias de los NNAJ en el proceso de migración constante y su maduración desde su incursión en el arte...

Las miradas críticas y los procesos de creación hasta que se logra un “producto impecable” para presentarse en públicos conocidos y desconocidos, son parte del proceso que casi nunca se registra, se podría dar cuenta de los diferentes valores y actitudes que se van formando en los NNAJ artistas y que quedan como aprendizajes vitales para toda su existencia.

En fin, se cuenta con un material y experiencia muy valiosa, como para que se quede en los archivos institucionales. El único cuidado que se sugiere es que los materiales que se elaboren tengan un sentido inspirador, cuestionador, testimonial, más que “recetario” o “manual”.

*Monitoreo y Sistematización

Es necesario, seguir perfeccionando los instrumentos que alimentan la base de datos institucional, elaborando herramientas que ayuden a visibilizar los procesos y los detalles que llevan a la “descolonización del cuerpo” y la expresión artística. También pensar en aquellos aspectos que pueden abrir o cerrar los caminos de los NNAJ como productores en arte.

Tomar en cuenta las diferencias cualitativas entre los talleres que se dan en las Casas Culturales y los talleres temáticos que se desarrollan en las UE: iniciativa, compromiso, motivación de los participantes... Cada actividad desde su diferencia cualitativa puede tener instrumentos de monitoreo y sistematización que permitan visibilizar y analizar cada espacio pedagógico, enriqueciendo la metodología de descolonización corporal: arte e inclusión, que propone COMPA.

La base de datos puede mostrar un sinfín de relaciones y posibilidades de interpretación del trabajo artístico. Pasar de la estadística demostrativa a la posibilidad de analizar, profundizar y teorizar cada elemento e información que se descubre al remirar la práctica, puede dar lugar a renovadas propuestas pedagógicas, culturales y artísticas.

La información que se obtiene al realizar los procesos de creación colectiva, junto a los datos del sistema de monitoreo, son una fuente de aprendizaje y análisis permanente, para alimentar la formación constante de los educadores y la red de jóvenes. Haciendo del autoanálisis, una manera de renovar las propuestas educativas-artísticas y comunitarias que tiene COMPA para transformar las relaciones inequitativas en vida digna.

Bibliografía inspiradora

A lo largo de la Evaluación, hemos tenido encuentros con los grupos que dan vida a la propuesta educativo-artística, de COMPA. Paralelamente hemos ido leyendo y mirando todo tipo de informes, propuestas, publicaciones, programas radiales, imágenes y presentaciones artísticas que nos han enriquecido e inspirado para elaborar estas páginas.

Junto a lo vivencial y documental, alimentamos nuestras reflexiones con lecturas complementarias, de las cuales nos gustaría compartir algunas:

“Arquitecturas Emergentes en El Alto” El fenómeno estético como integración cultural.

Investigación realizada por Randolph Cárdenas, Edwin Mamani y Sandra Beatriz Sejas. Con el auspicio de PIEB – FAM- Bolivia y el Gobierno Municipal de El Alto.

Este libro nos ha permitido observar el proceso de migración y asentamientos en los diferentes Barrios de El Alto, así como observar cómo el tiempo de vida en cada espacio va cambiando la fisonomía y presencia de las casas – barrios y ciudad. Al mismo tiempo ha sido un inspirador en torno a lo que son las culturas emergentes y sus relaciones con los espacios institucionales y estatales.

“Así funciona el juego de la vida, El Efecto Mariposa” de Joaquín de Sint-Aymour. Este libro habla de las Teorías desarrolladas por Carl Jung: Casualidades Significativas, la Sincronicidad con el Universo, la teoría del caos, la imaginación activa... todas estas maneras de concebir la vida como un Gran Juego en el que se va madurando y aprendiendo, experimentando a través de diferentes roles, que buscan la realización de los sueños: “soñar despiertos”, para que como humanidad podamos transformar las relaciones de sometimiento y dependencia.

La Comunidad, planteada por COMPA, tiene bastantes similitudes con los postulados de estas teorías.

“Identidades Asesinas”, de Amin Maalouf. ¿Cómo vivir en plenitud sintiéndonos libres y asumiendo nuestras propias diversidades? Se trata de encontrar caminos para comprender que la vida es un permanente compartir y ampliar horizontes, cada vivencia deja huella y se hace parte de la identidad individual y colectiva... Un texto que puede ayudar a conversar y afirmar varios de los postulados de COMPA en torno a la temática de “Migración”, con la que trabajan en el proyecto “Cuerpos sin Fronteras”.

“Si tú me dices ven lo dejo todo... pero dime ven” de Albert Espinosa. Novela *“dedicada a todos los que siguen queriendo ser diferentes y luchan contra aquellos que desean que seamos iguales”*. Los encuentros entre personas que sienten, viven y ven la vida desde ópticas no convencionales y las proyectan valorando cuanto encuentro diverso sucede en sus vidas.

VII. Anexos

ANEXO 1:

Materiales y Documentos compartidos durante el proceso de Evaluación

1. Proyecto “Cuerpos sin Fronteras, Arte e inclusión social”
2. Reporte Anual – COMPA 2010
3. Reporte Anual – COMPA 2011
4. “Teatro Trono, búsqueda hacia y desde la descolonización del Cuerpo, Arte que se hace abrazos, arte que transforma”. Iván Nogales
5. Descolonización Corporal – Pedagogía de Cuerpos Libres en Aulas. Inclusión y Arte en Escuelas Públicas de El Alto.
6. Cambios en el Currículo Educativo. Informe Especial - Opinión 11 de marzo 2012
7. Fichas y Registros de Actividades del Proyecto 2010 – 2011
8. Presupuestos Proyecto “Cuerpos sin Fronteras” 2010 - 2012
9. Reportajes y micro programas radiales realizados por NNAJ y Maestros
10. Resumen Fotográfico de Caravana 2012
11. Estado mundial de la infancia 2012, UNICEF, Anthony Lake
12. Ciudad de El Alto, datos y cifras, 2012
13. Literatura complementaria en torno a Migración, El Alto y Nueva Ley de Educación.

ANEXO 2

Actividades Realizadas durante la Evaluación de medio término

Fecha	Actividad
Domingo, 18 de marzo	Reunión Equipo de Evaluación, planificación del proceso e intercambio de percepciones en torno al Proyecto.
Lunes, 19 de marzo	Encuentro de socialización con Equipo COMPA, educador@s y red de jóvenes
Martes, 20 de marzo	*Reunión Unidad Educativa D 4 Villa Adela – Yunguyo. Conversación con Directora, Junta Escolar, Profesores de 5º a 8º de Primaria. *Reunión Unidad Educativa “Fernando Nogales”. Conversación con Directora y profesores participantes del trabajo de COMPA *Participación en actividades de la Casa de Libertad, D 4. *Reunión de Planificación Semanal. Red de jóvenes y educadores.
Miércoles, 21 de marzo	*Reunión Unidad Educativa “San Andrés” D 1, conversación con Director y maestra involucrada en los procesos de pedagogía artística. *Reunión Unidad Educativa “25 de Julio” D 4, conversación con Directora del establecimiento. *Participación en actividades de la Casa de los Abrazos D 1, presentación de obras y conversación con Padres de familia y tutores de NNAJ de la Casa.
Jueves, 22 de marzo	Trabajo de equipo evaluador, elaboración 1ª Síntesis. Tertulia en torno a “Pueblo de Productores en Arte” red de jóvenes
Viernes, 23 de marzo	Casa Juvenil, D 6, presentación de obras y visita a la Casa. Conversación con el elenco de Teatro de la Casa.
Sábado, 24 de marzo	Coloquio / Encuentro con la Red de Jóvenes. Momento en el que compartimos diferentes dinámicas, conversaciones y presentación de obras de teatro y composiciones musicales. También se compartió un refrigerio preparado entre las más de cincuenta personas participantes.
Lunes, 26 de marzo	*Visita Unidad Educativa “Luis Espinal” D 6, no se pudo conversar con el director, pues se cruzaron diferentes actividades ese momento. *Visita Unidad Educativa “Armada Boliviana” D4, participación en hora cívica y conversación con Director y profesores del establecimiento. *Revisión materiales de seguimiento y monitoreo *Reunión con Educadores y Equipo COMPA
Martes, 27 de marzo	*Reunión con mamás, tías, abuelitas y hermanas mayores de la Casa de los Abrazos, D1. *Encuentro tertulia sobre procesos de migración, en torno a documental y experiencia de COMPA Alemania.
Miércoles, 28 de marzo	Reunión Equipo Evaluación, elaboración 2ª síntesis y planificación de Devolución de la evaluación, con el Equipo de COMPA y Educadores.
Jueves, 29 de marzo	Devolución y complementaciones Evaluación de medio término.

Viernes 30 de marzo – lunes 9 de abril	Elaboración informe borrador, para compartir en la 2ª Devolución del trabajo de Evaluación, con el Equipo de COMPA y personal de de TAKSVÄRKKI ry – Finlandia
Miércoles, 11 de abril	Reunión de Equipo Evaluador, preparación de reunión de Devolución.
Jueves, 12 de abril	Devolución y Complementaciones con el Equipo de COMPA, Educadores, personal de de TAKSVÄRKKI ry – Finlandia.

Anexo 3: Términos de referencia para líder del equipo

Evaluación medio término proyecto “Cuerpos sin fronteras” financiado por Taksvärkki ry

1. INTRODUCCIÓN:

Los presentes términos de referencia tienen como finalidad establecer el marco para la realización de la evaluación medio término del proyecto “Cuerpos sin fronteras - arte e inclusión social: diálogos entre ciudad y campo en barrios que absorben migrantes en la ciudad de El Alto – Bolivia”.

La fase piloto del proyecto se ejecutó de enero a diciembre de 2010, después se firmó el convenio entre Taksvärkki y COMPA para continuar la ejecución del proyecto por dos años más.

El proyecto ejecutado por la Fundación Comunidad de Productores en Artes, “COMPA” (resolución prefectural/ 277 del 2006), abarca 3 distritos de la Ciudad de El Alto 1, 4 y 6 y la construcción del proyecto se ha propuesto en torno a las Casas de Cultura de COMPA en barrios periféricos de estos distritos.

- Casa cultural Comunitaria - Barrio Mercedario, libertad - Distrito 4
- Casa Cultural de los Abrazos – barrio exaltación D1
- Casa Cultural Juvenil- Barrio Alto Lima D6

Las Casas de cultura funcionan como centros de actividades para niños, niñas, adolescentes y jóvenes (NNAJ); pero también para irradiar desde estos centros actividades itinerantes en Instituciones de convenio, generalmente organizaciones no gubernamentales y escuelas donde se construyen procesos con un número considerable de NNAJ.

En los dos años de trabajo se ha conseguido fortalecer una red de jóvenes voluntarios en las casas de cultura, de los cuales cuatro están involucrados como educadores (replicadores) en los procesos propuestos.

En la evaluación se analizan los resultados obtenidos, y los alcances y limitaciones de la estrategia del proyecto y su implementación. El proceso de evaluación debe hacer hincapié en las capacidades fortalecidas en NNAJ de las Casas de Cultura y el impacto de los ejes temáticos en las instituciones de convenio, bajo los siguientes parámetros:

- Qué opinión tienen de sí mismos y de su entorno los NNAJ.
- Cómo sienten los NNAJ que contribuyen a su comunidad
- Cómo los NNAJ proponen transformaciones y propuestas en su entorno inmediato

2. ANTECEDENTES:

La propuesta del proyecto inicialmente pensada en tres años fue aprobada para un año de ejecución (2010), esta fue considerada la fase piloto para saber si el proyecto podía cumplir con las expectativas trazadas. Pasado el año, y tras una visita de Taksvärkki se firmó el convenio por la primera fase del proyecto (2011 – 2012).

El proyecto “cuerpos sin fronteras” plantea un objetivo y tres resultados:

OBJETIVO

Generar identidad y orgullo en niños/as y jóvenes migrantes del campo en barrios periurbanos de la Ciudad de El Alto difundiendo y sensibilizando la temática de migración a través de formas de expresión innovadoras y ancestrales en amplios sectores poblacionales

RESULTADOS ESPERADOS

Los jóvenes y niños/as migrantes del campo en barrios periféricos de El Alto han fortalecido su autoestima y liderazgo y rescatado y re-valorizado saberes cotidianos y valores comunitarios de su entorno sociocultural.

Los jóvenes y niños/as migrantes del campo en barrios periféricos de El Alto han producido propuestas artísticas que involucran temáticas sociales sensibles en su contexto, han participado en organizaciones sociales y artísticas y han difundido ampliamente estos productos en poblaciones de El Alto.

COMPA ha fortalecido su capacidad administrativa y organizativa para fortalecer el uso de sus potencialidades en la Casa Cultural Comunitaria, ha establecido una red de jóvenes y el trabajo se ha consolidado en otras zonas geográficas de El Alto.

El proyecto pretende llegar en sus tres años de ejecución a 240 NNAJ en las casas de cultura COMPA y 1620 NNAJ en otras instituciones, 800 maestros/as y jóvenes específicamente y 588 padres y madres e hijos.

3. OBJETIVO DE LA EVALUACION:

El objetivo de esta evaluación es analizar los logros y dificultades del proyecto en su ejecución, haciendo énfasis en los resultados del proyecto en los siguientes niveles:

- Impactos del proyecto en la Red de Jóvenes.
- Impactos del proyecto en los NNAJ que participan en las Casas de Cultura COMPA (Casa Cultural Comunitaria- distrito 4, Casa Cultura Juvenil – distrito 6, Casa Cultural de los abrazos – Distrito 1)
- Impactos del proyecto en los NNAJ que participan en taller del proyecto Cuerpos Sin Fronteras dentro de las instituciones de convenio (escuelas, colegios y otros).
- Impactos del proyecto en maestros/as y padres y madres de familia.

Esperamos que la evaluación nos permita contar con una mirada crítica de aciertos y desaciertos del proyecto, respecto a la propuesta inicial y los indicadores planteados. También esperamos que se analice las fortalezas y debilidades en la intervención, tanto como las oportunidades y desafíos.

También ayudarnos a reforzar estrategias operativas, construir nuevas si es necesario, rescatar herramientas de evaluación cotidiana, de cómo ser mejores y más contundentes junto a las personas con quienes trabajamos (niños/as y jóvenes).

Además brindar un panorama para seguir adelante, a manera de cartografía de las tareas emprendidas.

Identificación de demandas para la participación, planificación y ejecución de la propuesta desde los participantes del proyecto.

Que la evaluación sea un motivador a mejorar la propuesta. Sugerencias y recomendaciones para ampliar los impactos en la próxima fase del proyecto, a manera de cierre y estrategias de salida como de sustentabilidad del proyecto.

4. CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y NIVELES DE ANÁLISIS

El análisis debe construirse por los siguientes abordajes y dar recomendaciones para cada abordaje:

Pertinencia:

Los evaluadores deberán analizar y evaluar si la actuación del proyecto se adecua a sus objetivos y necesidades identificadas.

Complementariamente: en que aspectos se adecúan a las prioridades y principios de la política de desarrollo de Finlandia, que son: igualdad de género y derechos de la mujer; derechos y participación de los grupos vulnerables/marginalizados como niños, personas discapacitados, pueblos originarios y minorías étnicas; lucha contra vih/sida; y sostenibilidad medioambiental.

Apropiación:

La evaluación deberá hacer referencia al grado de apropiación del proyecto por los jóvenes participantes y otras instancias involucradas en los barrios de intervención.

Eficacia, eficiencia y la administración y gestión de las actividades y los recursos:

El análisis servirá para determinar si se están gestionando los recursos humanos, técnicos y financieros, de una manera eficiente y apropiada. Además, los evaluadores deberán dar su opinión si la calidad y la cantidad de los resultados son proporcionales a los recursos utilizados y si los resultados obtenidos han contribuido a los objetivos del proyecto.

Sostenibilidad:

Los evaluadores deberán analizar las actividades y los resultados del proyecto desde el punto de vista de su sostenibilidad.

Efectos e impacto sobre la población beneficiaria:

Los efectos se podrán dividir entre efectos inmediatos/de largo plazo, positivos/ negativos, esperados/inesperados. Si es posible en esta fase del proyecto, la evaluación incluirá un análisis de impacto sobre la población beneficiaria.

Recomendaciones a futuro:

La evaluación deberá incluir recomendaciones y propuestas aplicables a una posible segunda fase del proyecto. Especialmente una revisión al sistema de indicadores y recomendaciones de mejoramiento.

En todos los criterios y análisis los evaluadores deberán tener en cuenta el punto de vista juvenil. Cómo en el proyecto se ha fortalecido el liderazgo juvenil, un rol activo real de los jóvenes, y cómo se podría fortalecer aún más. También se incluirá un enfoque de género y detectar otros ejes transversales para dar sugerencias y recomendaciones de cómo incorporar o mejorar el tratamiento de estos ejes.

Además, los consultores deberán revisar y analizar todos los demás factores que consideren relevantes e incluirlos en su informe de evaluación.

5. METODOLOGÍA Y PLAN DE TRABAJO

Esperamos que la propuesta metodológica planteada desde el trabajo de campo sea participativa, innovadora, incluyente y dinámica.

También que la intervención de la evaluación profundice la información desde el momento de recabarla, complementando con diversas técnicas de análisis.

Que se reflexione junto a los participantes las conclusiones que plantee el equipo evaluador. Por lo tanto evitar una mirada autoral, y más bien procurar una construcción de mirada colectiva junto a los participantes (especialmente red de jóvenes).

6.- PRODUCTOS DE LA CONSULTORIA

Antes de la entrega del informe final de la evaluación se hace una versión borrador para Compa y Taksvärkki y se presenta los hallazgos de la evaluación en un taller de devolución en COMPA. El versión final del informe se termina después de este taller, tomando en cuenta los posibles comentarios de las personas involucradas.

El informe final de la evaluación se escribe en español y debe tener, por lo menos, el siguiente contenido: Introducción, Descripción del proceso de evaluación (incluyendo sus logros y limitaciones de la evaluación), Resultados del análisis, Conclusiones (los logros y limitaciones del proyecto), Aprendizajes, Recomendaciones y Resumen ejecutivo.

7.- EQUIPO EVALUADOR

El equipo evaluador será integrado por dos consultores. Uno de ellos será el líder del equipo y el otro un consultor joven. El líder asumirá la tarea de coordinación general, será responsable de la redacción de los documentos del proceso de evaluación (borrador y final), diseñará junto al consultor joven, la metodología y estrategias de trabajo. El consultor joven acompañará todo el proceso de evaluación y dará sus aportes.

El líder será definido en base a su propuesta. El joven acompañante será definido por Taksvärkki. Por lo tanto la propuesta económica solo incluye honorarios y gastos del líder en el total de la consultoría. Los gastos del joven acompañante lo asume Taksvärkki.

Una vez definido el equipo, el líder y el joven coordinarán sus acciones bajo cronograma acordado, bajo la coordinación del líder.

El consultor líder deberá tener el siguiente perfil:

- Conocimiento profundo sobre la realidad, cultura e idiosincrasia boliviana, especialmente en el contexto de El Alto.
- Experiencia profesional mínima de 10 años. Profesiones afines: sociología, pedagogía, psicología, antropología u otras complementarias.
- Experiencia en trabajo con jóvenes y niños/as.
- Experiencia en evaluación de proyectos de cooperación al desarrollo.
- Sensibilidad artística y conocimiento en educación alternativa y popular.
- Experiencia en herramientas técnicas
- Dominio del idioma español

El consultor joven deberá tener el siguiente perfil:

- estudiante (o recién graduado) de ciencias sociales, humanidades, u otra carrera relevante al contenido del proyecto.
- conocimientos sobre la realidad boliviana
- experiencia de trabajo en ONGs de cooperación al desarrollo en América Latina.
- dominio de lengua española.
- conocer la política de desarrollo del Ministerio de Asuntos Exteriores de Finlandia

8.- HORARIO TENTATIVO

Finales de marzo: plan del trabajo y trabajo en campo

Primera semana de abril: redacción borrador del informe de la evaluación y presentación de los hallazgos en un taller de devolución en COMPA.

Segunda semana de abril: redacción final del informe de la evaluación.

9. PROPUESTA ECONÓMICA

Debe ser planteada con una carta que especifique el costo total de la consultoría, incluyendo honorarios, materiales, transporte (viajes y viáticos si fueran necesarios). Recalcamos que el líder de la consultoría planteará su propuesta de forma separada del joven acompañante. Este último, será elegido por Taksvärkki.

Todos los gastos deben ser justificados con la entrega de facturas y/o comprobantes de gastos. Los consultores son responsables de cumplir con las responsabilidades legales de su país. El contrato se hace directamente con Taksvärkki - Finlandia.

CONTACTOS:

La persona encargada de la evaluación en Taksvärkki es la encargada de proyectos Veera Blomster, veera.blomster@taksvarkki.fi tel.: +358 9 5845 5506, cel.: +358 50 495 3778.

En COMPA - Bolivia la persona de contacto es Raquel Romero, compain@yahoo.com teléfonos: +591 2 2813443 +591 2 2811284.